Multi-CD control High power cassette player with RDS tuner

Syntoniseur RDS et lecteur de cassette, “Puissance élevée”, avec contrôleur pour lecteur de CD á chargeur

Operation Manual

KEH-P4900R

Mode d’emploi

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

Pioneer

Table des matières

Tableau des commandes 3
- Élément central

Avant d'utiliser cet appareil 4

Quelques mots concernant cet appareil 4
Quelques mots concernant ce mode d'emploi 4
Précaution 5
En cas d'anomalie 5

Opérations de base 6

Pour écouter de la musique 6
Opérations de base sur le syntoniseur 7
- Accord manuel et accord automatique
- Mise en mémoire des fréquences
- Gamme

Opérations de base concernant le lecteur de cassette 8
- Bobinage rapide et recherche de plage musicale dans les deux sens
- Compartiment à cassette
- Changement de sens
- Ejection

Opérations de base sur les lecteurs de CD à chargeur 9
- Recherche d'un plage musicale et déplacement rapide du capteur
- Recherche d'un disque
- Recherche d'un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)

Utilisation du syntoniseur 10
- Accord automatique sur les seules stations puissantes
- Mémoire des meilleures stations (BSM)

Utilisation des fonctions RDS 11

Qu'est-ce que le RDS? 11
Affichage du nom de la station 11
Fonction AF 12
- Mise en service, ou hors service, de la fonction AF

Fonction de recherche PI 13
- Recherche PI
- Recherche automatique PI (fréquences en mémoire)

Fonction régional 13
- Mise en service, ou hors service, de la fonction REG

Fonction TA 14
- Mise en service, ou hors service, de la fonction TA
- Abandon d'un bulletin d'informations routières
- Réglage du niveau d'écoute TA
- Fonction d'alarme TP

Fonction PTY 16
- Choix du code pour la fonction de recherche PTY
- Fonction de recherche PTY
- Alarme PTY
- Abandon de la réception d'un bulletin d'informations d'urgence

Utilisation du lecteur de cassette 19
- Répétition de la lecture
- Saut de silence
- Retour à la radio

Utilisation des lecteurs de CD à chargeur 20
- Répétition de la lecture
- Lecture au hasard
- Examen rapide des disques
- Pause

Titre d'un disque 22
- Frappe du titre d'un disque
- Affichage du titre du disque

Utilisation d'un lecteur de CD 50 disques 23

Réglages du son 24
Choix de la courbe d'égalisation 24
Affichage du menu des réglages sonores 24
Paramètres du menu des réglages sonores 25
- Réglage de l'équilibrage (FAD)
- Réglage de la courbe d'égalisation (EQ-L/M/H)
- Mise en service de la correction physiologique (LOUD)
- Accentuation de l'image sonore avant (FIE)
- Réglage du niveau de la source sonore (SLA)

Dépose et pose de la face avant 29
Protection contre le vol 29
- Dépose de la face avant
- Pose de la face avant

Menu des réglages initiaux 30
Affichage du menu des réglages initiaux 30
Paramètres du menu des réglages initiaux 30
- Sélection du pas de syntonisation en FM (FM)
- Sélection de la recherche PI automatique (A-PI)
- Utilisation d'un appareil auxiliaire (AUX)

Autres fonctions 32
Utilisation de l'entrée AUX 32
- Choix de l'entrée AUX
- Frappe du nom de l'entrée AUX

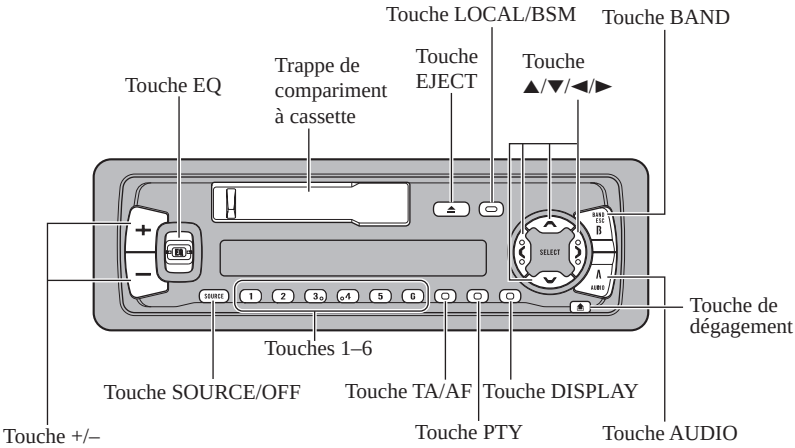
Silencieux pour le téléphone de voiture 32

Soins à apporter au lecteur de cassette 33
Précaution 33
- Remarques concernant le lecteur de cassette
- Quelques mots sur les cassettes

Nettoyage de la tête 33

Caractéristiques techniques 34

Élément central



Quelques mots concernant cet appareil

- Ce produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Les fréquences sur lesquelles le syntoniseur de cet appareil peut s'accorder appartiennent aux gammes en usage en Afrique, Asie, Europe de l'Ouest, Moyen Orient et Océanie. Il s'ensuit que l'utilisation de l'appareil dans d'autres régions peut donner lieu à des anomalies de réception. Les fonctions RDS ne sont disponibles que dans les régions où il existe des stations FM diffusant des signaux RDS.

Quelques mots concernant ce mode d'emploi

Cet appareil est doté de nombreuses fonctions qui permettent la réception dans les meilleures conditions. Ces fonctions sont conçues pour que leur emploi soit aussi aisé que possible mais certaines exigent certaines quelques explications. Ce mode d'emploi a pour objet de vous aider à tirer le meilleur parti des possibilités de l'appareil de façon que votre plaisir d'écouter de la musique soit aussi grand que possible.
Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec les fonctions et les modes opératoires. Il est important de lire et de respecter les "Précaution" qui figurent à la page suivante et dans d'autres sections de ce mode d'emploi.

Précaution

- Le CarStereo-Pass Pioneer ne peut être utilisé qu'en Allemagne.
- Conservez ce mode d'emploi à portée de main de façon à pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que les bruits extérieurs ne soient pas masqués.
- Veillez à ce que l'appareil soit à l'abri de l'humidité.
- Si la batterie est débranchée, le contenu de la mémoire des fréquences d'accord est effacé et la remise en mémoire des fréquences est nécessaire.

En cas d'anomalie

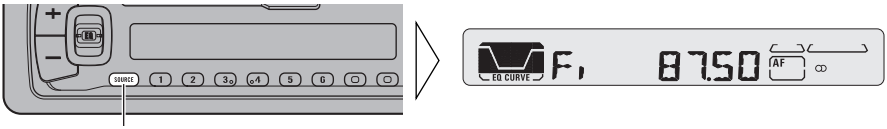
En cas d'anomalie de fonctionnement, veuillez consulter le distributeur ou le centre d'entretien Pioneer le plus proche.

Pour écouter de la musique

Voici les opérations de base que vous devez effectuer avant de pouvoir écouter de la musique.

Remarque:
- Mise en place d'une cassette. (Reportez-vous à la page 8.)

1. Choisissez la source (par exemple, choisissez le syntoniseur).

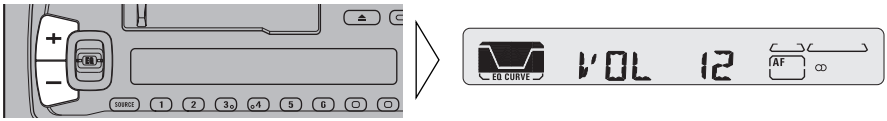


Chaque pression change la source ...

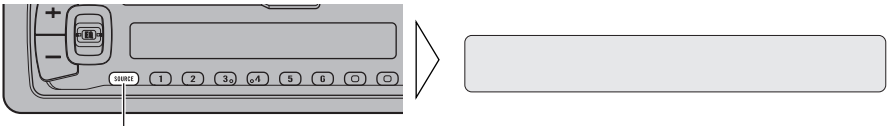
Chaque pression sur cette touche SOURCE/OFF, provoque le choix d'une autre source, comme suit:
Syntoniseur → Lecteur de cassette → Lecteur de CD à chargeur → L'appareil extérieur → AUX

Remarque:
- L'appareil extérieur fait référence à un appareil Pioneer (disponible dans le futur) qui, bien qu'incompatible en tant que source, permet de commander les fonctions de base de cet appareil. Un seul appareil extérieur peut être commandé par cet appareil.
- Dans les cas suivants, la source n'est pas modifiée:
  * Quand un appareil correspondant à une source n'est pas connecté à cet appareil.
  * L'appareil ne contient aucun cassette.
  * Le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun chargeur.
  * L'entrée AUX (entrée extérieure) n'est pas en service (reportez-vous à la page 31).
- Si le fil bleu/blanc de cet appareil set connecté à la prise de commande du relais de l'antenne automatique, celle-ci s'étend automatiquement quand l'appareil source est mis en service. Pour rétracter l'antenne, mettez l'appareil source hors service.

2. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



3. Mettez la source hors service.



Appuyez pendant 1 seconde

Opérations de base sur le syntoniseur

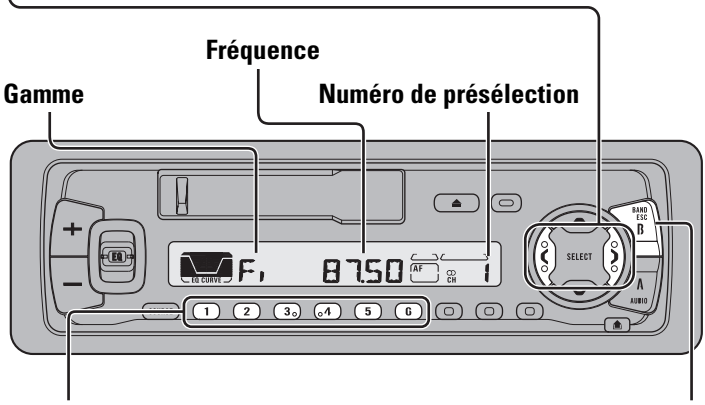
La fonction AF (Liste des autres fréquences possibles) peut être mise en service ou hors service. Pour effectuer l'accord, la fonction AF doit normalement être hors service. (Reportez-vouz à la page 12.)

Accord manuel et accord automatique

- **Vous pouvez choisir la méthode de syntonisation en appuyant plus ou moins longuement sur les touches ◄/►.**

Accord manuel (pas à pas)	Pression égale ou inférieure à 0,5 seconde
Accord automatique (automatiquement)	Pression égale ou supérieure à 0,5 secondes

Remarque:
- Si vous maintenez la pression d'un doigt sur la touche pendant plus de 0,5 seconde, les stations de radiodiffusion sont sautées. L'accord automatique commence dès que vous cessez d'appuyer sur la touche.
- Le témoin "◯◯" s'éclaire quand vous choisissez une station émettant en stéréophonie.



Mise en mémoire des fréquences

- **Les mémoires associées aux touches 1 à 6 permettent de conserver les fréquences des stations.**

Rappel d'une présélection	2 secondes ou moins
Mise en mémoire d'une fréquence	2 secondes ou plus

Remarque:
- Il est possible de mettre en mémoire 18 fréquences FM (6 fréquences FI (FM1), 6 fréquences FII (FM2) et 6 fréquences FIII (FM3)) et 6 fréquences MW/LW (PO/GO).
- Pour le rappel des fréquences mises en mémoire grâce aux touches 1 à 6, vous pouvez également utiliser les touches ▲ et ▼.

Gamme

FI (FM1)
→ FII (FM2)
→ FIII (FM3)
→ MW/LW (PO/GO)

Opérations de base concernant le lecteur de cassette

Bobinage rapide et recherche de plage musicale dans les deux sens

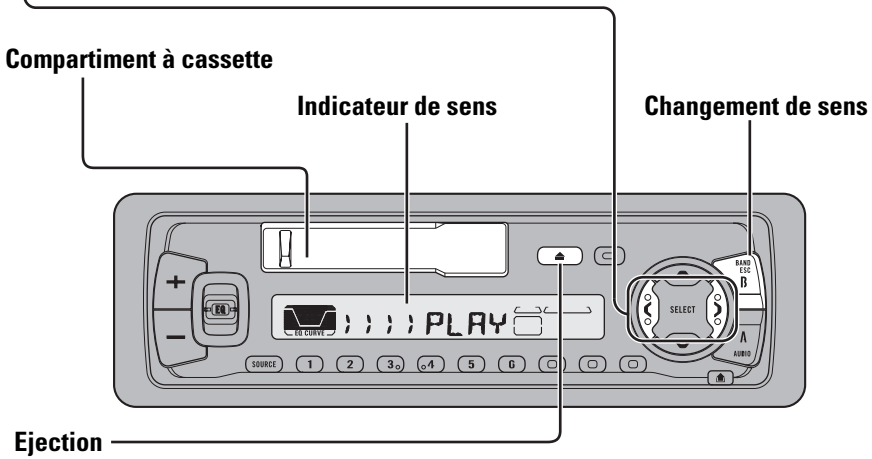
- **Chaque pression sur la touche ► provoque la sélection du bobinage rapide ou de la recherche d'une plage musicale vers la fin de la bande.**

  FF (Bobinage rapide) → F-MS (Recherche d'une plage musicale vers la fin de la bande) → Lecture normale

- **Chaque pression sur la touche ◄ provoque la sélection du rebobinage rapide ou de la recherche d'une plage musicale vers le début de la bande.**

  REW (Rebobinage rapide) → R-MS (Recherche d'une plage musicale vers le début de la bande) → Lecture normale

Remarque:
- Vous pouvez arrêter le bobinage rapide ou la recherche d'une plage musicale, dans un sens ou dans l'autre, en appuyant sur la touche BAND.



Remarque:
- Vous pouvez mettre en service, ou hors service, le lecteur de cassette alors que la cassette est dans le lecteur. (Reportez-vous à la page 6.)

FRANÇAIS

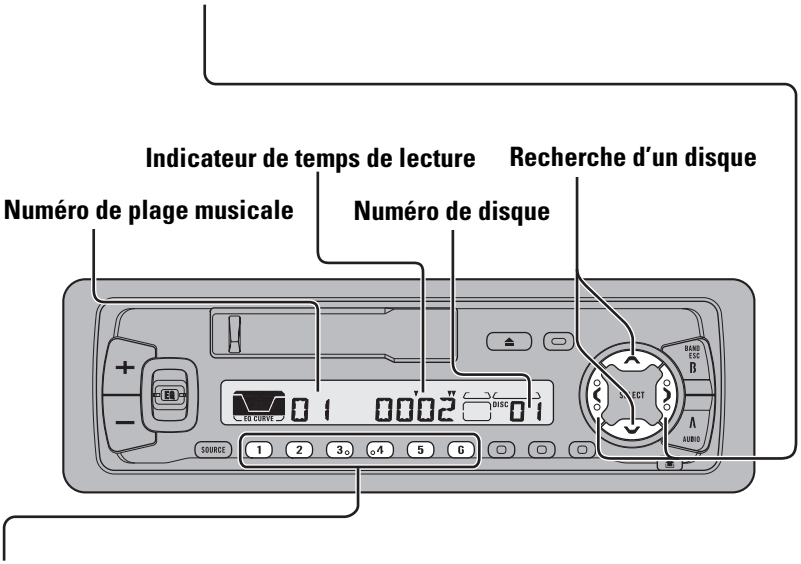
Opérations de base sur les lecteurs de CD à chargeur

Cet appareil peut commander le fonctionnement d'un lecteur de CD à chargeur.

Recherche d'un plage musicale et déplacement rapide du capteur

- **Vous pouvez choisir de rechercher une plage musicale ou déplacer rapidement le capteur, en appuyant plus ou moins longuement sur les touches ◄/►.**

Recherche d'une plage musicale	0,5 seconde, ou moins
Déplacement rapide du capteur	Pression continue



Recherche d'un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)

- **Vous pouvez choisir un disque directement grâce aux touches 1 à 6. Il vous suffit pour cela d'appuyer sur la touche correspondant au numéro du disque.**

Remarque:
- Si vous possédez un lecteur à chargeur 12 disques et si vous désirez choisir un disque dont le numéro est compris entre 7 et 12, il vous suffit d'appuyer pendant au moins 2 secondes sur la touche 1 à 6 correspondante.

Remarque:
- Quand vous mettez l'appareil sous tension ou choisissez un autre disque, le lecteur de CD à chargeur peut procéder à diverses opérations préliminaires (vérification de la présence du disque, lecture des données relatives au disque, etc.). Pendant ce temps, l'indication "READY" s'affiche.
- Si le lecteur de CD à chargeur ne fonctionne pas normalement, un message d'erreur tel que "ERROR-14" s'affiche. Reportez-vous alors au mode d'emploi du lecteur de CD à chargeur.
- L'indication "NO DISC" s'affiche si le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun disque.

Accord automatique sur les seules stations puissantes

Cette fonction permet de sélectionner uniquement les stations dont le signal est particulièrement puissant.

- **Mettez la réception des stations puissantes en service, ou hors service, au moyen de la touche LOCAL/BSM.**

Mémoire des meilleures stations (BSM)

Grâce à cette fonction, les fréquences des stations les plus puissantes sont mises en mémoire automatiquement.

- **Appuyez sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes pour mettre la fonction BSM en service.**

  Les fréquences des stations dont le signal reçu par le syntoniseur est puissant sont sauvegardées par les mémoires des touches 1 à 6, dans l'ordre décroissant de puissance.

- **Pour interrompre la mise en mémoire, appuyez sur la touche LOCAL/BSM, avant que cette mise en mémoire ne soit terminée.**

Qu'est-ce que le RDS?

RDS (Radio Data System) est un système assurant l'émission de données conjointement à un programme de radio diffusé en modulation de fréquence (FM). L'affichage de ces données, qui sont inaudibles, fournit diverses informations à l'utilisateur et lui permet de tirer le meilleur parti du récepteur; elles couvrent des domaines variés tels que le nom de la station captée et le type d'émission habituellement diffusée, ou facilitent l'accord sur une station (accord automatique, mise en attente du récepteur sur une station diffusant des bulletins d'informations routières, etc.).

Remarque:
- Toutes les stations de radiodiffusion ne fournissent pas les services attachés au système RDS.
- Certaines fonctions RDS telles que AF (Liste des autres fréquences possibles) ou TA (Attente des bulletins d'informations routières) ne peuvent être actives que si le récepteur est accordé sur une station RDS.

Affichage du nom de la station

Grâce à cette fonction, la fréquence d'émission de la station est remplacée, quelques secondes après l'accord, par le nom de la station.

- **Vous avez la faculté d'afficher, au choix, la nature des émissions habituellement diffusées par la station, ou bien la fréquence de la station.**

Chaque pression change l'affichage ...

Chaque pression sur la touche DISPLAY change l'affichage de fonctionnement, comme suit:
Nom de la station → Code PTY (Nature des émissions diffusées) → Fréquence

Remarque:
- Si vous n'effectuez aucune opération dans les 8 secondes qui suivent un changement d'affichage, le nom de la station apparaît.

■ Codes PTY

Le code PTY (Nature des émissions habituellement diffusées) de la station écoutée s'affiche pendant 8 secondes. Ce code est l'un de ceux de la liste fournie à la page 16, "Fonction PTY".

Remarque:
- Le code PTY zéro donne lieu à l'affichage de l'indication "NONE". Il indique que la station n'a pas défini le contenu de ses émissions.
- Si le signal reçu est trop faible pour que l'appareil puisse détecter le code PTY, l'indicaton "NO PTY" s'affiche.

■ Fréquence

La fréquence de la station écoutée s'affiche.

Fonction AF

La fonction AF (Liste des autres fréquences possibles) permet de commander la recherche des autres fréquences utilisées par les stations d'un réseau pour diffuser la même émission que l'émission captée. Dès que la réception se dégrade, ou encore dès que la réception d'une autre fréquence donnerait un meilleur signal, cette fonction provoque l'accord du syntoniseur sur cette fréquence.

Remarque:

- Si la fonction AF est en service, le témoin "AF" est alors éclairé et l'accord automatique ou la mise en mémoire des meilleures stations (BSM) ne concernent que les seules stations RDS.
- Si vous utilisez une présélection, le syntoniseur peut remplacer la fréquence en mémoire par une autre fréquence prise sur la liste des autres fréquences possibles (liste AF). (Cette possibilité n'existe que si vous utilisez les présélections effectuées sur les bandes FM1 et FM2.) Aucun numéro de présélection ne s'affiche si les données émises par la station reçue diffèrent de celles de la station d'origine.
- Pendant la consultation de la liste des autres fréquences possibles, les sons peuvent être interrompus par la réception d'une autre émission.
- Si le syntoniseur est accordé sur une station qui n'est pas RDS, le témoin "AF" clignote.
- La fonction AF peut être mise en service, ou hors service, indépendamment pour chaque gamme.

Mise en service, ou hors service, de la fonction AF

Par défaut, la fonction AF est en service.

- **Pour mettre la fonction AF hors service.**

Appuyez pendant 2 secondes

L'indication "AF" s'éteint

Pour remettre en service la fonction AF, répétez l'opération précédente.

FRANÇAIS

Fonction de recherche PI

Le syntoniseur tente de découvrir une autre fréquence sur laquelle est émise la même émission. L'indication "PI SEEK" s'affiche et le son est interrompu. En fin de recherche, le son est rétabli même si le syntoniseur n'a pas été en mesure de détecter la même émission ou une émission du même type et, en ce cas, s'est à nouveau accordé sur la fréquence d'origine.

Recherche PI

Si le récepteur ne peut pas détecter, au sein de la liste des autres fréquences possibles, une autre fréquence sur laquelle est diffusée la même émission, ou encore si le signal radio est trop faible pour que la réception soit de bonne qualité, la recherche PI devient automatique.

Recherche automatique PI (fréquences en mémoire)

Si les fréquences mises en mémoire ne sont pas utilisables, par exemple, parce que vous êtes très éloigné des émetteurs, vous pouvez décider que le syntoniseur procède à une recherche PI pendant le rappel d'une présélection.
Par défaut, la recherche automatique PI n'est pas en service.

Remarque:
- Pour de plus amples détails sur la manière de mettre en service, ou hors service, la recherche automatique PI, reportez-vous au paragraphe "Menu des réglages initiaux".

Fonction régional

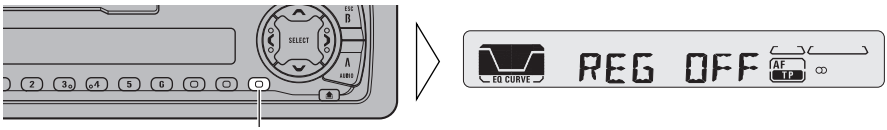
Contrairement à la fonction AF qui permet d'accorder le syntoniseur sur toute fréquence de la liste des autres fréquences possibles, la fonction REG (Régional) restreint cette liste aux seules stations émettant un programme régional.

Remarque:
- La programmation régionale et les réseaux régionaux dépendent de chaque pays (ils peuvent varier en fonction de l'heure, du département ou de la zone couverte).
- Le numéro de présélection n'est pas affiché dans la mesure où le syntoniseur reçoit une station régionale autre que celle dont la fréquence a été mise en mémoire.
- La fonction REG peut être mise en service, ou hors service, indépendamment pour chaque gamme.

Mise en service, ou hors service, de la fonction REG

Par défaut, la fonction REG est en service.

- **Pour mettre la fonction REG hors service.**



Appuyez pendant 2 secondes

Pour remettre en service la fonction REG, répétez l'opération précédente.

Fonction TA

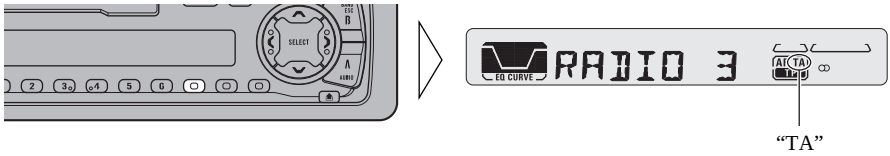
La fonction TA (Attente des bulletins d'informations routières) vous permet d'entendre tout bulletin d'informations routières diffusé par la station quelle que soit la source. La fonction TA peut être mise en service après accord sur une station TP (une station qui diffuse des bulletins d'informations routières) ou une station EON TP (une station dont les informations renvoient aux stations TP).

Mise en service, ou hors service, de la fonction TA

1. **Accordez le syntoniseur sur une station TP ou EON TP.**

   Le témoin "TP" s'éclaire lorsque le syntoniseur est accordé sur une station TP ou une station EON TP.

2. **Mettez en service la fonction TA.**



Le témoin "TA" s'éclaire, signalant ainsi que le syntoniseur est en attente de bulletin d'informations routières.

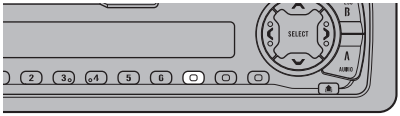
Pour mettre hors service la fonction TA, répétez la même opération alors que vous n'êtes pas à l'écoute d'un bulletin d'informations routières.

Remarque:

- A la fin d'un bulletin d'informations routières, le système choisit à nouveau la source écoutée avant la diffusion du bulletin.
- La fonction TA peut être mise en service pendant l'usage d'une source autre que le syntoniseur si ce dernier était précédemment accordé sur une fréquence de la gamme FM; cela n'est pas possible si le syntoniseur était accordé sur une fréquence de la gamme MW/LW (PO/GO).
- Si le syntoniseur était accordé sur une fréquence de la gamme FM, la mise en service de la fonction TA vous permet d'utiliser d'autres fonctions d'accord tout en écoutant une source autre que le syntoniseur.
- Lorsque le témoin "TA" est éclairé, l'accord automatique ne concerne que les stations TP et EON TP.
- Lorsque le témoin "TA" est éclairé, la mise en mémoire des meilleures stations ne concerne que les stations TP et EON TP.

Abandon d'un bulletin d'informations routières

- **Pendant la réception d'un bulletin d'informations routières, appuyez sur la touche TA/AF pour abandonner cette réception et revenir à la source d'origine.**

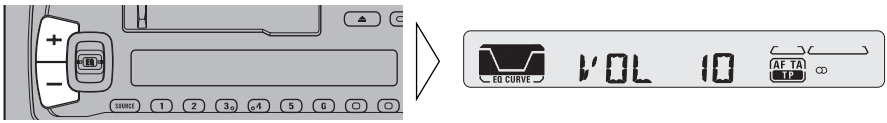


La réception du bulletin est abandonnée mais le syntoniseur demeure en mode TA aussi longtemps que vous n'appuyiez pas à nouveau sur la touche TA/AF.

Réglage du niveau d'écoute TA

Dès que commence un bulletin d'informations routières, le niveau d'écoute prend une valeur définie précédemment qui vous permet d'entendre aisément ce bulletin.

- **Réglez le niveau d'écoute au cours de la réception d'un bulletin d'informations routières.**



Le réglage effectué est mis en mémoire et utilisé lors de la réception des autres bulletins.

Fonction d'alarme TP

Environ 30 secondes après l'extinction du témoin "TP", provoquée par la réception d'un signal trop faible, une alarme sonore de 5 secondes vous signale que vous devez choisir une autre station TP, ou EON TP.

- **Si vous écoutez la radio, choisissez une autre station TP, ou EON TP.**

Avec une source autre que le syntoniseur, le syntoniseur recherche automatiquement la station TP produisant le signal le plus puissant; cela se produit dans les 10 (ou 30)* secondes qui suivent l'extinction du témoin TP.

*** Temps requis avant le début de la recherche**

Avec la fonction TA	10 secondes
Avec les fonctions TA et AF	30 secondes

Fonction PTY

La fonction PTY vous permet de choisir une station en tenant compte de la nature des émissions habituellement diffusées (Recherche PTY). Elle assure également l'accord automatique sur les stations diffusant un message de détresse (Alarme PTY).

Remarque:

- Les codes PTY pouvant être transmis sont les suivants:

1.	NEWS:	Courts bulletins d'information.
2.	AFFAIRS:	Emissions à thème.
3.	INFO:	Informations générales et conseils.
4.	SPORT:	Emissions couvrant tous les aspects du sport.
5.	EDUCATE:	Emissions ayant une vocation éducative.
6.	DRAMA:	Pièces radiophoniques.
7.	CULTURE:	Emissions culturelles couvrant tous les aspects nationaux ou régionaux.
8.	SCIENCE:	Emissions à vocation scientifique et technologique.
9.	VARIED:	Emissions de variété.
10.	POP MUS:	Musique populaire.
11.	ROCK MUS:	Musique contemporaine.
12.	EASY MUS:	Musique légère.
13.	L. CLASS:	Musique classique d'abord aisé.
14.	CLASSIC:	Interprétation d'oeuvres majeures.
15.	OTH MUS:	Autres genres musicaux n'appartenant pas aux catégories ci-dessus.
16.	WEATHER:	Bulletin météorologiques.
17.	FINANCE:	Cours de la bourse, etc.
18.	CHILDREN:	Emissions destinées aux enfants.
19.	SOCIAL:	Emissions à vocation sociale.
20.	RELIGION:	Emissions et services religieux.
21.	PHONE IN:	Programmes à ligne ouverte.
22.	TOURING:	Emissions orientées vers les voyages; aucun bulletin d'informations routières.
23.	LEISURE:	Emissions traitant des passe-temps et des activités récréatives.
24.	JAZZ:	Musique de jazz et musique voisine.
25.	COUNTRY:	Musique Country et musique voisine.
26.	NAT MUS:	Musique nationale et musique voisine.
27.	OLDIES:	Musique du bon vieux temps.
28.	FOLK MUS:	Musique folklorique et musique voisine.
29.	DOCUMENT:	Emissions à caractère documentaire.

Choix du code pour la fonction de recherche PTY

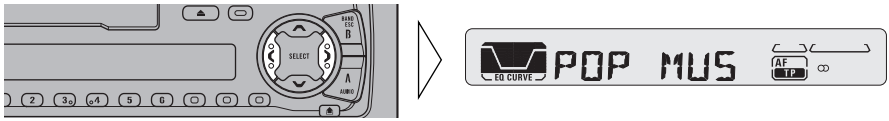
1. Adoptez le mode permettant de préciser le code pour la recherche PTY.

Appuyez pendant 2 secondes

Le nom d'un type d'émission s'affiche pendant 5 secondes.

Remarque:
- Choisir "CURRENT" revient à adopter le code PTY correspondant au type de l'émission écoutée (cela, bien entendu, n'est valable que pour les stations RDS diffusant les données PTY).

2. Choisissez un des codes PTY.



3. Lorsque le type d'émission désirée s'affiche, retournez à l'affichage normal.

Fonction de recherche PTY

- **Commandez une recherche PTY.**

Le syntoniseur recherche les stations qui diffusent le code PTY précisé.

Remarque:
- La nature de l'émission reçue peut différer de celle à laquelle vous vous attendez compte tenu du code PTY choisi.
- Si aucune station ne diffuse une émission dont la nature est du type choisi, l'indication "NOTFOUND" s'affiche pendant 2 secondes puis le syntoniseur s'accorde sur la fréquence d'origine.

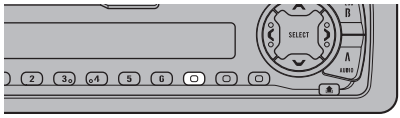
Alarme PTY

Parmi les codes PTY, il en existe un pour informer les auditeurs d'une catastrophe naturelle. Lorsque le syntoniseur reçoit ce code, l'indication "ALARM" s'affiche, le niveau d'écoute est réglé à la valeur prévue pour les bulletins d'informations routières (fonction TA). Lorsque la station cesse d'émettre le code d'alarme PTY, l'appareil choisit à nouveau la source utilisée précédemment.

Remarque:
- A la fin du bulletin d'informations d'urgence, le système choisit à nouveau la source écoutée avant la diffusion du bulletin.

Abandon de la réception d'un bulletin d'informations d'urgence

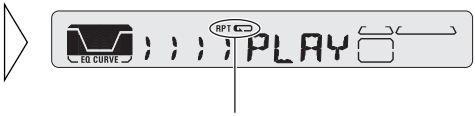
- **Appuyez sur la touche TA/AF pendant la réception d'un bulletin d'informations d'urgence pour abandonner cette réception et revenir à la source précédemment écoutée.**



Répétition de la lecture

La répétition de la lecture permet d'écouter sans interruption le même enregistrement.

- **Mettez la répétition de la lecture en service, ou hors service au moyen de la touche PTY.**



"RPT ⮌ "

Saut de silence

Cette fonction provoque l'avance rapide de la bande jusqu'au début de la plage musicale suivante dès que se présente une période de silence (égale ou supérieure à 12 secondes) entre deux enregistrements.

- **Mettez le saut de silence en service, ou hors service, au moyen de la touche 5.**

Retour à la radio

Cette fonction vous permet d'écouter la radio pendant l'avance rapide, ou le rebobinage, de la bande.

Remarque:

- La fonction de retour à la radio ne peut pas être employée pendant une recherche de plage musicale.

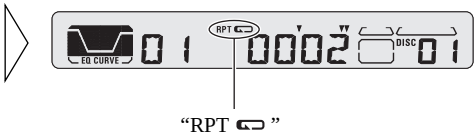
- **Mettez le retour à la radio en service, ou hors service, au moyen de la touche 6.**

Répétition de la lecture

Il y a trois champs de lecture répétée: répétition d'une plage musicale, répétition d'un disque et répétition des disques d'un chargeur. Le mode par défaut est la répétition des disques d'un chargeur.

- **Choisissez le champ de la lecture répétée avec la touche PTY.**

  Répétition des disques d'un chargeur (aucune indication) → Répétition d'une plage musicale (l'indication "RPT ↺" est affichée) → Répétition d'un disque (les indications "RPT ↺" et "DISC" sont affichées)



Remarque:
- Si vous choisissez un autre disque pendant la lecture répétée, le champ de la lecture répétée change sur le lecteur de CD à chargeur.
- Si vous réalisez une recherche de plage musicale ou déplacement rapide du capteur pendant la répétition d'une seule plage, la plage de la lecture répétée change sur le disque entier.

Lecture au hasard

Les plages musicales du disque sont lues au hasard, à l'intérieur du champ de la lecture répétée, comme il est dit au paragraphe ci-dessus "Répétition de la lecture".

- **Appuyez sur la touche PTY pendant 2 secondes pour mettre la fonction de lecture au hasard en/hors service.**

  Après avoir choisi le champ de la lecture répétée parmi ceux mentionnés ci-dessus au paragraphe "Répétition de la lecture", mettez en service la fonction de lecture au hasard du lecteur de CD à chargeur.

Indication	Possibilité de lecture
"RPT" + "DISC"	Répétition d'un disque
aucune indication	Répétition des disques d'un chargeur

Remarque:
- La répétition d'une plage musicale change à la répétition d'un disque quand vous mettez la lecture au hasard en service.

Examen rapide des disques

Avec la répétition d'un disque, le lecteur ne s'intéresse qu'aux 10 premières secondes de chaque plage musicale d'un disque. Avec la répétition des disques d'un chargeur ou de tous les disques de tous les chargeurs, le lecteur s'intéresse aux 10 premières secondes de la première plage musicale de chaque disque.

1. **Appuyez sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes pour mettre la lecture d'examen rapide des plages en service.**

   Après avoir choisi un le champ de la lecture répétée parmi ceux offerts, comme il est dit au paragraphe "Répétition de la lecture" de la page 20, commandez l'examen rapide des disques que contient le lecteur de CD à chargeur.

2. **Quand vous avez repéré la plage (ou le disque) voulue, abandonnez l'examen rapide des plages en appuyant sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes.**

Indication	Possibilité de lecture
"RPT" + "DISC"	Répétition d'un disque
aucune indication	Répétition des disques d'un chargeur

Remarque:
- L'examen rapide du disque est automatiquement abandonné lorsque toutes les plages musicales ont été passées en revue.
- La répétition d'une plage musicale change à la répétition d'un disque quand vous mettez la lecture d'examen rapide du disque.

Pause

Pause permet d'arrêter momentanément la lecture d'une plage musicale.

- **Mettez la pause en service, ou hors service, au moyen de la touche LOCAL/BSM.**

Titre d'un disque

Frappe du titre d'un disque

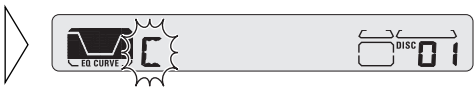
Vous avez la possibilité de taper 100 titres de 8 caractères. Cette disposition vous permet ensuite de localiser aisément le disque que vous désirez écouter.

1. **Commandez la lecture du disque à titrer.**
2. **Choisissez le mode de frappe d'un titre en appuyant sur la touche DISPLAY pendant 2 secondes.**

Remarque:
- Si vous écoutez un CD TEXT sur un lecteur de CD à chargeur compatible CD TEXT, vous ne pouvez pas faire usage de ce mode.
- Un CD TEXT est un disque compact qui porte en outre des informations alphanumériques telles que le titre du disque.

3. **Choisissez lettres, chiffres ou symboles au moyen des touches ▲/▼.**

   Pour taper une espace, choisissez le curseur clignotant "_".



4. **Déplacez le curseur vers la gauche ou vers la droite au moyen des touches ◄/►.**

5. **Lorsque vous avez terminé la frappe du titre, faites clignoter le 8e caractère puis validez le titre en appuyant sur la touche ►.**

Remarque:
- Les titres demeurent en mémoire, même après le retrait des disques; ils sont à nouveau affichés si les disques sont remis en place.
- Après la frappe du titre du 100e disque, toutes les données concernant un nouveau disque remplacent celles du disque dont la lecture est la plus ancienne.
- Vous pouvez afficher le titre du disque en cours de lecture. Pour de plus amples détails reportez-vous à la page 23, "Affichage du titre du disque".

Affichage du titre du disque

Vous pouvez afficher le titre du disque en cours de lecture.

Remarque:
- Vous pouvez aussi afficher le titre du disque en cours de lecture lors de la reproduction d'un CD TEXT sur un lecteur de CD à chargeur compatible CD TEXT.

- **Commutation de l'affichage du titre du disque avec la touche DISPLAY.**

  Chaque pression sur la touche DISPLAY change les indications affichées, dans l'ordre suivant:
  Mode de lecture (Durée de lecture)
  → Titre du disque

Remarque:
- Si vous commandez d'afficher des informations alors que le disque ne porte pas de titre, l'indication "NO TITLE", s'affiche.
- Lors de la lecture d'un CD TEXT sur un lecteur de CD à chargeur compatible CD TEXT:
  * Vous ne pouvez utiliser que la fonction d'affichage du titre du disque.
  * Vous ne pouvez pas faire défiler l'affichage. Par conséquent vous ne pouvez afficher que les 8 premières lettres du titre même si le titre comprend plus de 8 lettres.

Utilisation d'un lecteur de CD 50 disques

Après la mise en place des disques dans un lecteur 50 disques, les données concernant ces disques sont mises en mémoire.
Si vous commandez la lecture d'un disque d'un lecteur 50 disques avant que toutes les données n'aient été mises en mémoire, la lecture de ces données cesse.

Remarque:
- L'indication "LOAD" s'affiche dans les cas suivants:
  * Vous choisissez le disque qui se trouve dans le tiroir complémentaire pour un disque.
  * Le disque qui se trouve dans le tiroir complémentaire pour un disque est rangé dans le chargeur. (Reportez-vous au mode d'emploi du lecteur 50 disques.)
- Les fonctions "Ejection d'un seul disque", "Oeuvres fréquemment écoutées", "Lecture des oeuvres d'un groupe" et "Recherche ABC d'un disque par son titre", ne sont pas disponibles avec cet appareil.

■ Recherche d'un groupe de disques

Les touches 1 à 5 vous permettent alors de choisir certains disques que peut contenir un lecteur de CD 50 disques. Ces 50 disques forment cinq groupes; à chaque groupe correspond une des touches 1 à 5.

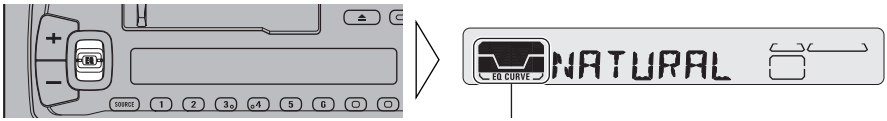
- **Choisissez le groupe au moyen des touches 1 à 5.**

Remarque:
- Après avoir réalisé la recherche d'un groupe, utilisez les touches ▲ et ▼ pour choisir un disque.

Choix de la courbe d'égalisation

Vous pouvez choisir la courbe d'égalisation.

- **Déplacez la touche EQ vers le haut ou vers le bas pour choisir la courbe d'égalisation.**



Courbe d'égalisation

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

Remarque:
- "CUSTOM" correspond à une courbe d'égalisation que vous avez vous-même modifiée. (Reportez-vous à la page 26, "Réglage de la courbe d'égalisation".)

Affichage du menu des réglages sonores

Ce menu permet de régler au mieux la qualité de la reproduction.

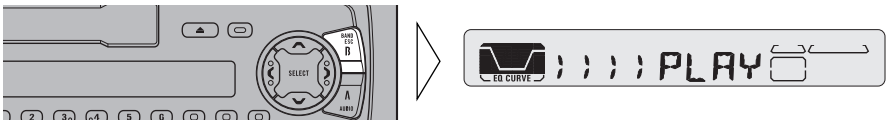
Remarque:
- Si vous ne procédez à aucune opération dans les 30 secondes qui suivent l'affichage du menu des réglages sonores, ce menu disparaît.

1. Grâce au menu des réglages sonores, choisissez le paramètre à régler.

Chaque pression change le mode ...

2. Procédez aux réglages requis.

3. Abandonnez le menu des réglages sonores.



Paramètres du menu des réglages sonores

Le menu des réglages sonores permet d'agir sur les paramètres suivants.

Réglage de l'équilibrage (FAD)

Le réglage de l'équilibrage permet d'obtenir les conditions d'écoute optimales quel que soit le siège occupé.

1. **Appuyez sur la touche AUDIO et choisissez le mode d'équilibrage avant/arrière (FAD) sur le menu des réglages sonores.**

2. **Réglez l'équilibrage entre les haut-parleurs avant et arrière au moyen des touches ▲/▼.**

   L'indication affichée varie de "FAD F15" à "FAD R15" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs avant puis par les haut-parleurs arrière.

3. **Réglez l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit au moyen des touches ◄/►.**

   L'indication affichée varie de "BAL L 9" à "BAL R 9" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs gauche puis par les haut-parleurs de droit.

Remarque:

- "FAD 0" est la réglage convenable si l'installation ne comportant que 2 haut-parleurs.

Réglage de la courbe d'égalisation (EQ-L/M/H)

Vous pouvez modifier comme bon vous semble la courbe d'égalisation présentement choisie. Les modifications apportées à une courbe d'égalisation sont conservées par la mémoire "CUSTOM".

1. **Appuyez sur la touche AUDIO et choisissez le mode d'égalisation (EQ-L/M/H) que propose le menu Audio.**

2. **Au moyen des touches ◄/► choisissez la plage de fréquence que vous désirez modifier.**
   EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H

3. **Augmentez ou diminuez l'amplitude dans la plage de fréquence au moyen des touches ▲/▼.**
   La plage de réglage varie entre "+6" à "–6".

"– (CUSTOM EQ)"

Remarque:
- Si vous modifiez une courbe d'égalisation autre que "CUSTOM", la courbe ainsi modifiée est remplacée par la courbe précédemment modifiées. Une nouvelle courbe accompagnée de "– (CUSTOM EQ)" s'affiche quand vous sélectionnez la courbe d'égalisation. (Reportez-vous à la page 24.)

Mise en service de la correction physiologique (LOUD)

La correction physiologique permet de compenser les pertes d'intelligibilité dues à la faiblesse du niveau d'écoute. Vous pouvez choisir un niveau de correction physiologique donné.

1. **Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de correction physiologique (LOUD) grâce au menu des réglages sonores.**

2. **Mettez la correction physiologique en service, ou hors service, au moyen des touches ▲/▼.**

" ∿ LOUD"

3. **Choisissez le niveau désiré au moyen des touches ◄/►.**
   LOW ⟷ MID ⟷ HI

FRANÇAIS

Accentuation de l'image sonore avant (FIE)

La fonction F.I.E. (Front Image Enhancer) permet d'augmenter la présence de l'image sonore avant en réduisant simplement les fréquences moyennes et aiguës émises par les haut-parleurs arrière qui ne reproduisent plus que les sons du registre grave. Vous pouvez choisir la plage de fréquence à atténuer.

Précaution:
- Lorsque la fonction F.I.E. est hors service, les haut-parleurs arrière peuvent émettre tous les sons possibles du spectre audible et non pas seulement les sons graves. En conséquence, nous conseillons une réduction du niveau de sortie avant de mettre la fonction F.I.E. hors service.

1. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode d'accentuation de l'image sonore avant (FIE) grâce au menu des réglages sonores.

2. Mettez l'accentuation de l'image sonore avant en service, ou hors service, au moyen des touches ▲/▼.

"FIE"

3. Choisissez la fréquence qui convient au moyen des touches ◄/►.

100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)

Remarque:
- Après avoir mis en service la fonction F.I.E, vous pouvez régler le niveau de sortie vers les haut-parleurs avant et arrière grâce au mode d'equibrage avant/arrière du menu des réglages sonores; effectuez cette opération de façon à réaliser le meilleur équilibrage possible.
- Si l'installation ne comporte que 2 haut-parleurs, mettez hors service la fonction d'amélioration de l'image sonore avant.

Réglage du niveau de la source sonore (SLA)

La fonction SLA (Source Level Adjustment), évite que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre. Le réglage est basé sur le niveau du signal FM qui, lui, demeure inchangé. (Etant donné que le niveau du signal FM sert de référence, l'emploi de la fonction SLA n'est pas possible en mode FM.) Vous pouvez régler les niveaux d'écoute de la radio MW/LW (PO/GO), du lecteur de cassette, du lecteur de CD, de l'appareil extérieur et de l'appareil relié à la prise AUX.

1. **Comparez le niveau de sortie du signal en FM à celui d'une autre source (par exemple, le lecteur de cassette).**
2. **Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de réglage du niveau de la source (SLA) grâce au menu des réglages sonores.**
3. **Augmentez ou diminuez le niveau de la source au moyen des touches ▲/▼.**

   L'indication affichée varie de "+4" à "–4".

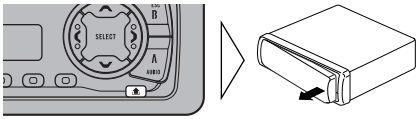
Dépose et pose de la face avant

Protection contre le vol

La face avant est amovible de manière à décourager le vol.

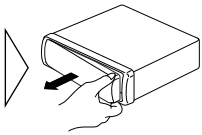
Dépose de la face avant

1. **Libérez la face avant.**

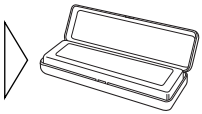


2. **Pour retirer la face avant, tirez son côté droit à vous.**

   Veillez à ne pas l'endommager et à ne pas la laisser tomber.

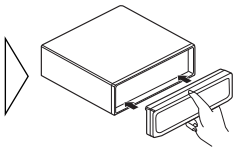


3. **Rangez la face avant dans le coffret de protection qui vous servira également à la transporter.**



Pose de la face avant

- **Engagez la face avant de manière à obtenir sa fixation.**



Précaution:

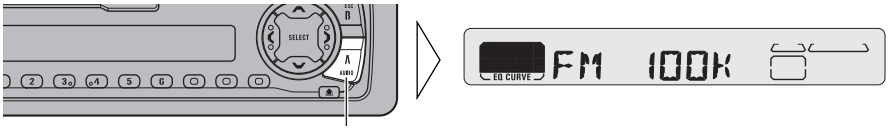
- Lors de la pose ou de la dépose de la face avant, n'exercez aucune force excessive.
- Evitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures élevées.

Menu des réglages initiaux

Affichage du menu des réglages initiaux

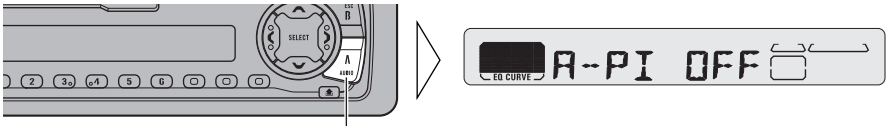
Ce menu permet de définir les conditions de fonctionnement de base de ce produit.

1. **Mettez la source hors service.**
2. **Affichez le menu des réglages initiaux.**



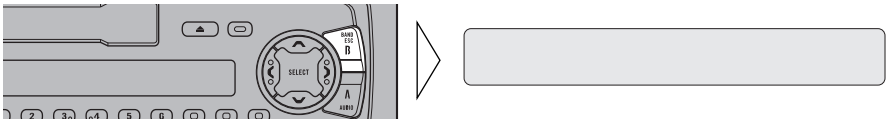
Appuyez pendant 2 secondes

3. **Choisissez le mode de fonctionnement.**



Chaque pression change le mode ...

4. **Procédez aux réglages requis.**
5. **Abandonnez le menu des réglages initiaux.**



Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages initiaux, appuyez, pendant 2 secondes, sur la touche AUDIO.

Paramètres du menu des réglages initiaux

Sélection du pas de syntonisation en FM (FM)

Pour la recherche automatique d'une station, le pas de syntonisation est de 50 kHz en modulation de fréquence (FM); ce pas devient égal à 100 kHz lorsque les fonctions AF ou TA sont en service. Toutefois, il peut être préférable de le fixer à 50 kHz pour la fonction AF.

1. **Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de sélection du pas de syntonisation en FM (FM) grâce au menu des réglages initiaux.**

(à suivre)

FRANÇAIS

2. Choisissez le pas de syntonisation au moyen des touches ◄/►.

Remarque:
- Pendant un accord manuel, le pas de syntonisation est toujours égal à 50 kHz.
- Le pas de syntonisation reprend la valeur initiale, 100 kHz, si la batterie est débranchée.

Sélection de la recherche PI automatique (A-PI)

Vous pouvez décider que la recherche PI automatique sera en service, ou hors service, au moment où s'effectue une recherche PI sur les fréquences en mémoire. (Reportez-vous à la page 13, "Fonction de recherche PI".)

1. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de recherche PI automatique (A-PI) grâce au menu des réglages initiaux.

2. Mettez la recherche PI automatique en service, ou hors service, au moyen des touches ▲/▼.

Utilisation d'un appareil auxiliaire (AUX)

Vous pouvez décider d'utiliser la source auxiliaire reliée à cet appareil.
Pour cela, vous devez mettre en service l'entrée AUX.

1. Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de fonctionnement de l'entrée auxiliaire (AUX) grâce au menu des réglages initiaux.

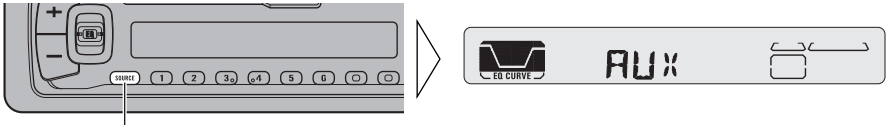
2. Mettez l'entrée auxiliaire en service, ou hors service, au moyen des touches ▲/▼.

Utilisation de l'entrée AUX

Cet appareil permet l'usage d'une source auxiliaire (AUX).
Pour écouter le signal fourni par une source auxiliaire, mettez en service le mode de source auxiliaire grâce au menu des réglages initiaux puis choisissez la source.

Choix de l'entrée AUX

- **Choisissez l'entrée AUX. (Reportez-vous à la page 6.)**



Chaque pression change la source ...

Frappe du nom de l'entrée AUX

Vous avez la possibilité de modifier le nom affiché de l'entrée auxiliaire.

1. **Choisissez le mode permettant de modifier le nom de l'entrée auxiliaire en appuyant sur la touche DISPLAY pendant 2 secondes.**

Appuyez pendant 2 secondes

2. **Tapez le nom de cette entrée.**

Reportez-vous à la page 22, “Frappe du titre d'un disque” et effectuez les opérations 3 à 5.

Silencieux pour le téléphone de voiture

Lorsque vous placez ou recevez un appel au moyen du téléphone de voiture relié à l'appareil, les sons qu'il produit sont momentanément interrompus.

- Les sons sont interrompus. L'indication “MUTE” s'affiche et aucun réglage sonore n'est possible. Les conditions de fonctionnement redeviennent normales lorsque la communication téléphonique est terminée.

Soins à apporter au lecteur de cassette

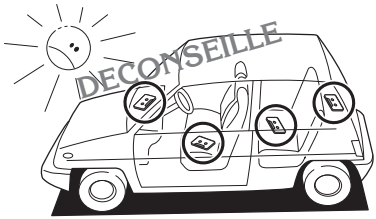
Précaution

Remarques concernant le lecteur de cassette

- Si l'étiquette que porte la cassette n'est pas parfaitement collée, elle peut contrarier l'éjection de la cassette. Evitez d'utiliser une cassette portant une étiquette mal collée, ou bien retirez l'étiquette avant d'introduire la cassette dans le lecteur.
- La recherche de plage musicale et la répétition de la lecture peuvent ne pas vous donner entière satisfaction avec les bandes suivantes parce que les silences qui séparent les enregistrements ne peuvent pas être détectés.
  * Le silence qui sépare deux plages musicales est inférieur à 4 secondes.
  * La cassette porte des enregistrements de dialogues entrecoupés de silence égaux ou supérieurs à 4 secondes.
  * La cassette porte un enregistrement qui contient un passage silencieux d'une durée égale ou supérieure à 4 secondes.

Quelques mots sur les cassettes

- N'utilisez pas les cassettes de type C-90 (90 minutes) car la finesse de la bande provoque facilement un enrayement du mécanisme.
- Ne rangez pas les cassettes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées car cela peut les déformer, ce qui empêcherait le bon fonctionnement du mécanisme.



- Rangez les cassettes non utilisées dans leur coffret de manière qu'elles soient à l'abri de la poussière et que la bande ne puisse pas se détendre.

Nettoyage de la tête

Si la tête devient sale, la qualité des sons se dégrade et des erreurs de lecture ou d'autres imperfections du même genre peuvent survenir. Dans un tel cas, la tête doit être nettoyée.

Caractéristiques techniques

Généralités

Alimentation ..... 14,4 V CC (10,8 à 15,1 V possibles)
Mise à la masse ..... Pôle négatif
Consommation maximale ..... 8,5 A
Dimensions
(Pour le montage) .... 178 (L) × 50 (H) × 155 (P) mm
(Face avant) ..... 188 (L) × 58 (H) × 20 (P) mm
Poids ..... 1,2 kg

Amplificateur

Puissance maximale de sortie ..... 40 W × 4
Puissance continue de sortie ..... 22 W × 4
(DIN 45324, +B = 14,4 V)
Impédance de charge ..... 4 Ω (4 à 8 Ω possibles)
Niveau maximum/impédance de sortie de
l'étage de préamplification ..... 2,2 V /1 kΩ
Egaliseur (égalisation sur 3 bandes)
(Graves) ..... ±12 dB
(Médium) ..... ±12 dB
(Aigus) ..... ±12 dB
Correction physiologique
(Graves) ..... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Médium) ..... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Aigus) ..... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(niveau: –30 dB)

Lecteur de cassette

Cassette ..... Cassette compacte (C-30, C-90)
Vitesse de défilement ..... 4,8 cm/s
Temps de bobinage ..... Environ 100 s pour C-60
Taux de pleurage et de scintillement
..... 0,09% (WRMS)
Réponse en fréquence ..... 30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique ..... 45 dB
Rapport signal/bruit ..... 61 dB (Réseau IEC-A)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence ..... 87,5 – 108 MHz
Sensibilité utile
..... 11 dBf (1,0 µV/75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB .... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit ..... 70 dB (Réseau IEC-A)
Distorsion ..... 0,3% (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique ..... 40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)

Syntoniseur PO

Gamme de fréquence ..... 531 – 1.602 kHz
Sensibilité utile ..... 18 µV (S/B: 20 dB)
Sélectivité ..... 50 dB (±9 kHz)

Syntoniseur GO

Gamme de fréquence ..... 153 – 281 kHz
Sensibilité utile ..... 30 µV (S/B: 20 dB)
Sélectivité ..... 50 dB (±9 kHz)

Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

Indice

I vari tasti 3
- Corpo dell'apparecchio

Prima di usare questo prodotto 4
- A proposito del prodotto 4
- A proposito di questo manuale 4
- Precauzioni 5
- In caso di problemi 5

Uso in breve 6
- Ascolto di musica 6
- Principali operazioni del sintonizzatore 7
  - Sintonizzazione manuale o a ricerca automatica
  - Sintonizzazione a stazioni predesignate
  - Bande
- Funzioni base del lettore di audiocassette 8
  - Avanzamento veloce e riavvolgimento, e ricerca dei brani
  - Fessura di inserimento della cassetta
  - Cambiamento di direzione
  - Espulsione
- Principali operazioni del multilettore CD 9
  - Ricerca del brano e avanzamento o retrocessione veloce
  - Ricerca del disco
  - Ricerca diretta del numero del disco (per scambiatori a 6 e 12 dischi)

Uso del sintonizzatore 10
- Sintonizzazione a ricerca locale
- Memorizzazione stazioni più chiare (BSM)

Uso delle funzioni RDS 11
- Cos'è il sistema RDS? 11
- Visualizzazione del nome della stazione radio 11
- Funzione AF 12
  - Attivazione o disattivazione della funzione AF
- Funzione PI Seek 13
  - Funzione PI Seek
  - Funzione di ricerca automatica di stazioni preselezionate PI Seek
- Funzione di sintonizzazione regionale 13
  - Attivazione o disattivazione della funzione REG
- Funzione TA 14
  - Attivazione o disattivazione della funzione TA
  - Cancellazione degli annunci sul traffico
  - Regolazione del volume della funzione TA
  - Funzione di allarme TP
- Funzione PTY 16
  - Impostazione della funzione di ricerca PTY
  - Funzione di ricerca PTY
  - Modo di allarme PTY
  - Cancellazione della ricezione di annunci di emergenza

Uso del lettore di audiocassette 19
- Ripetizione della riproduzione
- Evitamento di spazi non registrati
- Intercettazione radio

Uso di multilettori CD 20
- Ripetizione della riproduzione
- Riproduzione casuale
- Riproduzione a scansione
- Pausa
- Titolo del disco 22
  - Inserimento del titolo del disco
  - Visualizzazione del titolo del disco
- Come riprodurre i dischi di un multilettore CD a 50 dischi 23

Regolazione audio 24
Selezione della curva di equalizzazione 24
Attivazione del menù dell'audio 24
Funzioni del menù dell'audio 25
- Regolazione del bilanciamento (FAD)
- Regolazione della curva di equalizzazione (EQ-L/M/H)
- Regolazione della tonalità (LOUD)
- Funzione di accentuazione dell'immagine anteriore (FIE)
- Regolazione del livello dello sorgente (SLA)

Rimozione ed applicazione del pannello anteriore 29
Protezione dai furti 29
- Distacco del pannello anteriore
- Reinserimento del pannello anteriore

Menu di regolazione iniziale 30
Attivazione del menù delle predisposizioni iniziali 30
Funzioni del menù delle predisposizioni iniziali 30
- Modifica del passo di salto per la sintonizzazione FM (FM)
- Attivazione della ricerca automatica PI (A-PI)
- Commutazione della funzione AUX (AUX)

Altre funzioni 32
Uso della modalità della sorgente AUX 32
- Selezione della modalità della sorgente AUX
- Inserimento di un titolo AUX

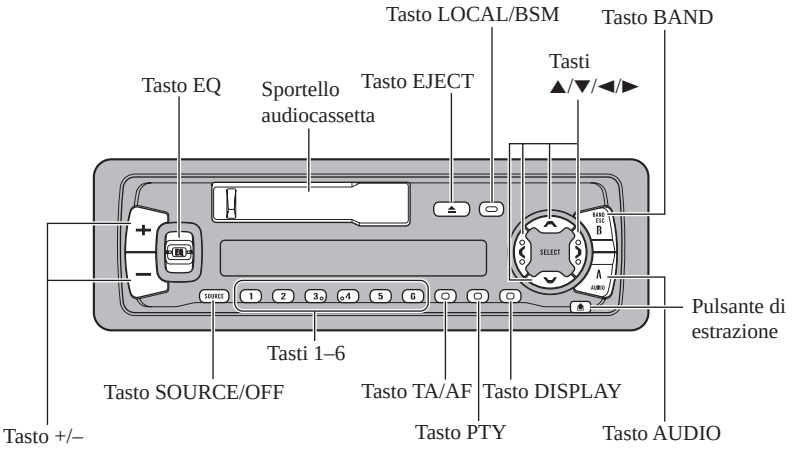
Silenziamento del telefono cellulare 32

Manutenzione del lettore di audiocassette 33
Precauzioni 33
- Il lettore di audiocassette
- Le audiocassette

Pulizia delle testine 33

Dati tecnici 34

Corpo dell'apparecchio



Prima di usare questo prodotto

A proposito del prodotto

- Questo prodotto è conforme alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

Le frequenze del sintonizzatore di questo prodotto vengono allocate per l'uso in Europa, Asia, Medio Oriente, Africa ed Oceania. L'uso in altri paesi può non dare risultati soddisfacenti. La funzione RDS funziona solo in aree dove esistono stazioni in FM che emettano segnali RDS.

A proposito di questo manuale

Questo prodotto possiede un grande numero di funzioni che assicurano prestazioni eccezionali, ma tutte studiate per facilitarne il più possibile l'uso, nonostante il fatto che l'uso di alcune possa non essere immediatamente ovvio. Questo manuale serve per facilitare la comprensione dei comandi e massimizzare il rendimento dell'unità.
Si raccomanda di acquisire familiarità con le funzioni del prodotto ed il loro uso leggendo attentamente ed interamente questo manuale prima di usare il prodotto. In particolare è importante leggere e osservare le "Precauzioni" alla pagine seguente e in altre parti di questo manuale.

Prima di usare questo prodotto

Precauzioni

- Il sistema Pioneer CarStereo-Pass è utilizzabile solo in Germania.
- Conservare questo manuale per poterlo riutilizzare in caso di necessità.
- Tenere sempre il volume sempre sufficientemente basso perché i suoni provenienti dall'esterno del veicolo siano chiaramente udibili.
- Proteggere questo prodotto dall'umidità.
- Se la batteria viene scollegata, la memoria di preselezione viene cancellata e deve venire riprogrammata.

In caso di problemi

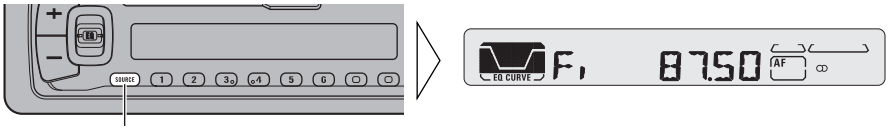
Se questo prodotto non dovesse funzionare normalmente, entrare in contatto con il proprio negozio di fiducia o con un rivenditore autorizzato Pioneer.

Ascolto di musica

Per poter passare all'ascolto della musica è necessario effettuare prima le seguenti operazioni.

Nota:
- Inserire una cassetta nell'apparecchio. (Vedere a pag. 8.)

1. Selezionare la sorgente desiderata (ad es. il sintonizzatore).

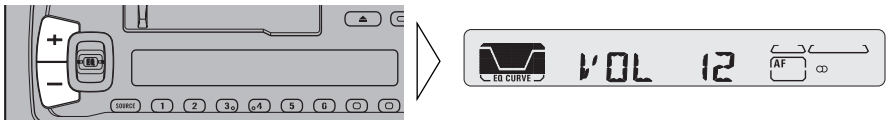


Ciascuna pressione cambia la sorgente ...

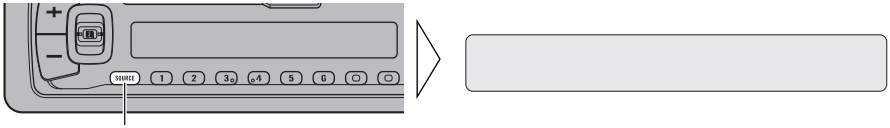
Ad ogni successiva pressione del tasto SOURCE/OFF la sorgente desiderata viene selezionata nell'ordine seguente:
Sintonizzatore → Registratore ad audiocassetta → Multilettore CD → Apparecchio esterno → AUX

Nota:
- Il termine "apparecchio esterno" indica un apparecchio Pioneer (eventualmente anche di quelli che verranno messi in commercio in futuro) che, sebbene incompatibile come sorgente, può essere comandato, nelle sue funzioni principali, per mezzo di questo apparecchio. Questo apparecchio è in grado di comandare un solo apparecchio esterno.
- Nei seguenti casi, la sorgente del segnale non cambia.
  * Nel caso in cui a questo apparecchio non siano collegati apparecchi corrispondenti a ciascuna sorgente.
  * Se non vi sono nastri inseriti nell'apparecchio.
  * Se non vi sono cartucce caricate nel multilettore CD.
  * Se l'ingresso AUX (ingresso esterno) si trova disposto su OFF (vedere a pag. 31).
- Collegando il cavo blu e bianco dell'apparecchio al terminale di comando del relais dell'antenna automatica del veicolo, l'antenna si estende automaticamente non appena si attiva una delle sorgenti sonore dell'apparecchio. Per far rientrare l'antenna disattivare la sorgente.

2. Regolare opportunamente il volume.



3. Disattivare la sorgente (OFF).



Tenere premuto per 1 secondo

Principali operazioni del sintonizzatore

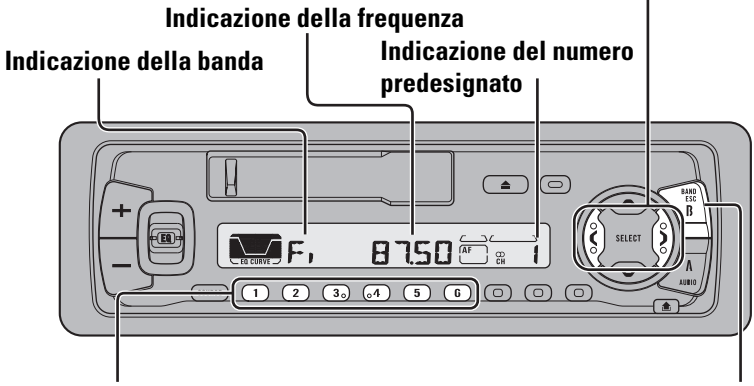
La funzione AF di questo prodotto può venire attivata e disattivata a piacere. Essa deve normalmente venire mantenuta disattivata. (vedere a pag. 12)

Sintonizzazione manuale o a ricerca automatica

- **Il metodo di sintonizzazione può essere selezionato variando la durata della pressione dei tasti ◄ o ►.**

Sintonizzazione manuale (ad uno scatto per volta)	0,5 secondi o meno
Sintonizzazione a ricerca (automatica)	0,5 secondi o più

Nota:
- Continuando a tenere premuto il tasto per almeno 0,5 secondi si possono saltare le stazioni trasmittenti. La ricerca automatica della sintonizzazione ha inizio non appena si lascia andare il tasto.
- In caso di selezione di una stazione stereofonica l'indicazione stereo "◯◯" si illumina.



Sintonizzazione a stazioni predesignate

- **Nei tasti da 1 a 6 si possono memorizzare delle stazioni trasmittenti, per poterle richiamare facilmente al solo tocco di un tasto.**

Richiamo di una stazione predesignata	2 secondi o meno
Inserimento in memoria di una stazione trasmittente	2 secondi o più

Nota:
- Si possono memorizzare sino a 18 stazioni FM (6 ciascuna in FI (FM1), FII (FM2) e FIII (FM3)) e 6 stazioni MW/LW.
- Per richiamare le stazioni memorizzate nei tasti da 1 a 6 si può anche agire sui tasti ▲ o ▼.

Bande

FI (FM1)
→ FII (FM2)
→ FIII (FM3)
→ MW/LW

Funzioni base del lettore di audiocassette

Avanzamento veloce e riavvolgimento, e ricerca dei brani

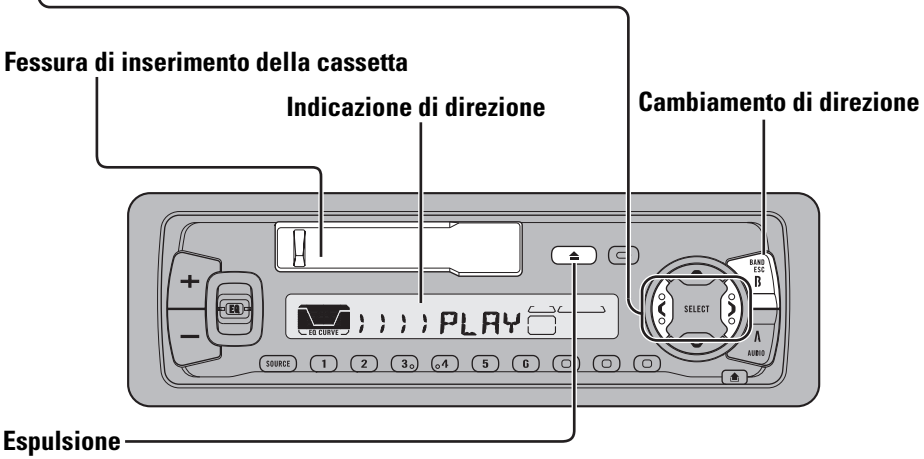
- **Ad ogni successiva pressione del tasto ► si passa all'avanzamento veloce e all'avanzamento veloce con ricerca dei brani.**

  FF (Avanzamento veloce) → F-MS (Avanzamento veloce con ricerca dei brani) → Riproduzione normale

- **Ad ogni successiva pressione del tasto ◄ si passa al riavvolgimento e al riavvolgimento per la ricerca dei brani.**

  REW (Riavvolgimento) → R-MS (Riavvolgimento con ricerca dei brani) → Riproduzione normale

Nota:
- L'avanzamento veloce e il riavvolgimento, e la ricerca dei brani possono essere cancellati premendo il tasto BAND.



Nota:
- La ricezione di segnale dal registratore di audiocassette può venire attivata e disattivata con l'audiocassetta nel suo vano. Consultare in proposito pag. 6.

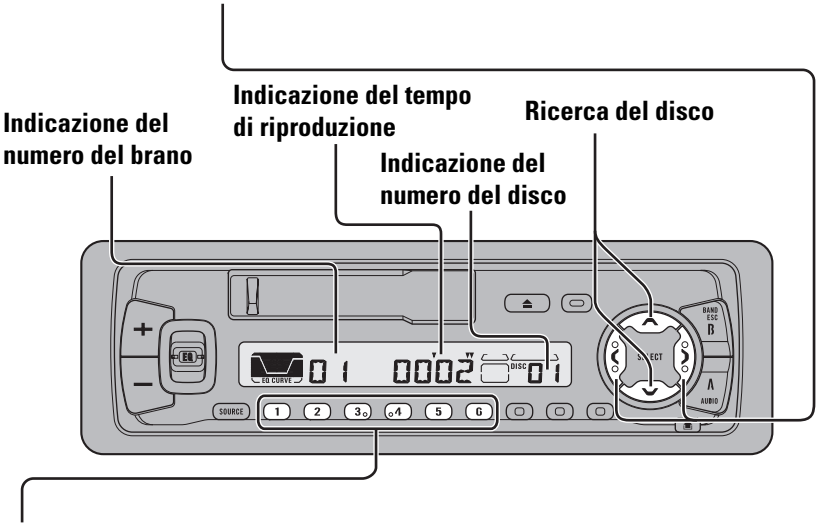
Principali operazioni del multilettore CD

Questo prodotto è in grado di controllare un lettore di CD multipli.

Ricerca del brano e avanzamento o retrocessione veloce

- **Per una ricerca a velocità diverse si può far uso della ricerca del brano, o delle funzioni di avanzamento o retrocessione veloce, agendo sui tasti ◄ o ► per un diverso periodo di tempo.**

Ricerca del brano	0,5 secondi o meno
Avanzamento o retrocessione veloce	Pressione continua



Ricerca diretta del numero del disco (per scambiatori a 6 e 12 dischi)

- **I dischi possono essere scelti direttamente per mezzo dei tasti da 1 a 6. È sufficiente premere il numero corrispondente al disco che si vuole ascoltare.**

Nota:
- Se all'apparecchio si trova collegato uno scambiatore contenente 12 dischi, per selezionare i dischi nelle posizioni da 7 a 12 agire sui tasti da 1 a 6 per almeno 2 secondi.

Nota:
- Al momento in cui si accende l'apparecchio, o dopo la selezione di un altro disco per la riproduzione, talvolta il multilettore CD effettua delle operazioni preparatorie, quali la verifica della presenza di un disco o la lettura di informazioni concernenti il disco. Al termine, sul quadrante compare l'indicazione "READY" ("pronto").
- Nel caso in cui il multilettore CD non funzioni regolarmente, sul quadrante compare una indicazione di errore quale, ad esempio "ERROR-14". Consultare il manuale di istruzioni del multilettore CD.
- Se non vi sono dischi nel caricatore inserito nel multilettore, sul quadrante compare l'indicazione "NO DISC" ("dischi non inseriti").

Sintonizzazione a ricerca locale

Questa funzione sceglie stazioni in cui segnale sia particolarmente forte.

- **Attivare (ON) o disattivare (OFF) la modalità locale agendo opportunamente sui tasto LOCAL/BSM.**

Memorizzazione stazioni più chiare (BSM)

Questo modo memorizza automaticamente le stazioni radio ricevute.

- **Per attivare la funzione BSM, premere il tasto LOCAL/BSM per 2 secondi.**

  Le stazioni con i segnali più forti vengono memorizzate nei tasti da 1 a 6, nell'ordine della forza del rispettivo segnale.

- **Per cancellare la procedura agire sul tasto LOCAL/BSM prima che la memorizzazione venga completata.**

Cos'è il sistema RDS?

L'RDS (Radio Data System, o sistema dati radio) è un sistema che permette di trasmettere dati insieme alle normali trasmissioni radio in FM. Questi dati, che non sono udibili, forniscono una varietà di informazioni, fra le qualli il nome della stazione, il tipo di programma, annunci sul traffico, sintonizzazione automatica e sintonizzazione automatica su programmi di tipo particolare intesi ad aiutare gli ascoltatori a massimizzare il piacere dell'ascolto.

Nota:
- Non tutte le stazioni radio forniscono servizi RDS.
- Le funzioni RDS come la AF (ricerca di frequenze alternative) e la TA (attesa di annunci sul traffico) sono disponibili solo quando si ascoltano trasmissioni RDS.

Visualizzazione del nome della stazione radio

Con questa funzione, il nome di reti radiofoniche o stazioni che forniscono servizi RDS sostituisce la frequenza sul quadrante per qualche secondo quando esse vengono messe in sintonia.

- **Per leggere le informazieni PTY o conoscere la frequenza della stazione correntemente sintonizzara, cambiata la visualizzazione.**

Ciascuna pressione cambia la visualizzazione ...

Ciascuna pressione del tasto DISPLAY sceglie la visualizzazione nella sequenza seguente.
Nome della stazione → Informazioni PTY → Frequenza

Nota:
- Cambiata la visualizzazione, se non si esegue un'operazione entro 8 secondi, il nome della stazione radio scompare.

■ Informazioni PTY

Le informazioni PTY (Program Type ID code) relative alla stazione al momento in sintonia appaiono sul quadrante per 8 secondi. Le informazioni sono legate alla lista della sezione "Funzione PTY" a pag. 16.

Nota:
- Se un codice PTY pari a zero viene ricevuto da una stazione, viene visualizzata l'indicazione "NONE". Ciò indica che la stazione non ha definito il contenuto dei suoi programmi.
- Se il segnale è troppo debole perché questo prodotto possa ricevere il codice PTY, viene visualizzato "NO PTY".

■ Frequenza

La frequenza della stazione attualmente in sintonia appare sul quadrante.

Funzione AF

La funzione di ricerca di frequenze alternative AF viene usata per trovare frequenze sulle quali una certa stazione desiderata sia ricevuta più chiaramente. Essa mette in sintonia automaticamente una nuova frequenza se quella attuale contiene rumore o se in essa la ricezione è migliore.

Nota:

- La funzione AF mette in sintonia solo stazioni RDS se sono in uso le funzioni di ricerca di sintonia o la memoria automatica BSM con l'indicatore "AF " acceso.
- Quando si richiama una stazione preselezionata, il sintonizzatore potrebbe sostituire la stazione preselezionata con una nuova più chiara presa dalla lista AF di quella stazione. (Disponibile solo per l'uso delle stazioni predesignate sulle bande FM1 e FM2). Nessun numero di preselezione appare invece sul display se i dati RDS della stazione ricevuta sono differenti da quelli della stazione originale.
- Durante la ricerca AF la riproduzione può venire momentaneamente interrotta.
- Se il sintonizzatore viene sintonizzato su di una stazione non RDS, l'indicatore "AF " lampeggia.
- La funzione AF può venire attivata e disattivata indipendentemente per ciascuna delle bande in FM.

Attivazione o disattivazione della funzione AF

La funzione AF è normalmente ON.

- **Disattivare la funzione AF.**

Tenere premuto per 2 secondi.

"AF " scompare

Per portare AF di nuovo su ON, ripetere l'operazione precedente.

Funzione PI Seek

Il sintonizzatore cerca un'altra frequenza che stia trasmettendo lo stesso programma. Durante la funzione di ricerca PI, sul quadrante appare l'indicazione "PI SEEK" e il volume della radio viene abbassato completamente. Terminata la ricerca PI, il volume viene ripristinato comunque, sia che la ricerca abbia avuto successo oppure no. Se la ricerca PI Seek non ha avuto successo, il sintonizzatore ritorna sulla frequenza precedente.

Funzione PI Seek

Se il sintonizzatore non trova una frequenza alternativa o se il segnale ricevuto è troppo debole per una ricezione corretta, la funzione PI Seek inizia automaticamente.

Funzione di ricerca automatica di stazioni preselezionate PI Seek

Se una stazione preselezionata non può venire richiamata, ad esempio nel corso di lunghi viaggi, l'unità può eseguire la ricerca PI Seek anche durante il richiamo di stazioni preselezionate.
Nell'impostazione base, la ricerca automatica di stazioni preselezionate, Auto PI Seek, è disattivata.

Nota:
- Per i dettagli sull'attivazione e la disattivazione della ricerca automatica di stazioni preselezionate, far riferimento a "Menu di regolazione iniziale".

Funzione di sintonizzazione regionale

Se la funzione AF viene usata per rimettere in sintonia il sintonizzatore automaticamente, la funzione REG (regionale) limita la scelta a stazioni che trasmettono programmi regionali.

Nota:
- I programmi e le reti radiofoniche regionali sono organizzate differentemente a seconda del paese (possono ad esempio cambiare a seconda dell'ora, dello stato o dell'area).
- Il numero di preselezione può scomparire dal quadrante se il sintonizzatore mette in sintonia una stazione regionale che differisce da quella originariamente scelta.
- La funzione REG può venire attivata e disattivata indipendentemente per ciascuna delle bande in FM.

Attivazione o disattivazione della funzione REG

La funzione REG è normalmente ON.

- **Disattivare la funzione REG.**

Tenere premuto per 2 secondi.

Per portare REG di nuovo su ON, ripetere l'operazione precedente.

Funzione TA

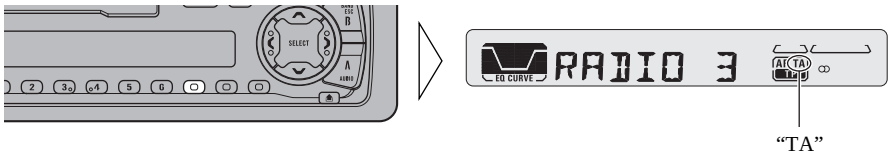
La funzione TA (Traffic Announcement Standby) di attesa di annunci sul traffico permette di ricevere automaticamente annunci sul traffico durante l'ascolto di qualsiasi sorgente di segnale. La funzione TA può essere attivata sia per una stazione TP (una stazione che effettivamente dà informazioni sul traffico) che con una stazione EON TP (che porta informazioni che conducono a stazioni TP).

Attivazione o disattivazione della funzione TA

1. **Mettere in sintonia una stazione TP o EON TP.**

   L'indicatore "TP" si accende se la stazione in sintonia è del tipo TP o è del tipo EON TP.

2. **Attivare la funzione TA.**



   L'indicazione "TA" si illumina ad indicare che il sintonizzatore è in attesa di annunci sul traffico.

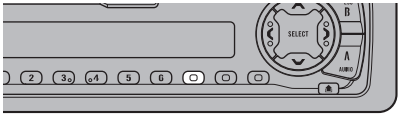
   Ripetere la procedura indicata quando non si ricevono annunci sul traffico e si desidera quindi disattivare la funzione TA.

Nota:

- Il sistema, dopo la ricezione di un annuncio sul traffico, fa ritorno alla stazione originaria.
- La funzione TA può venire attivata anche con sorgenti diverse dal sintonizzatore se il sintonizzatore si trovava nella banda FM l'ultima volta che è stato usato, ma non se si trovava nelle banda MW o LW.
- Se il sintonizzatore è stato usato per l'ultima volta nel modo FM, accendendo la funzione TA si possono usare altre funzioni di sintonia anche durante l'ascolto di sorgenti diverse dal sintonizzatore.
- Se l'indicatore "TA" è accesa, vengono messe in sintonia solo stazioni TP o EON TP.
- Se l'indicatore "TA" è accesa, la funzione di memoria della stazioni migliori BSM memorizza solo stazioni TP o EON TP.

Cancellazione degli annunci sul traffico

- **Premere il tasto TA/AF mentre un annuncio sul traffico è in corso per cancellare l'annuncio e tornare alla riproduzione normale.**

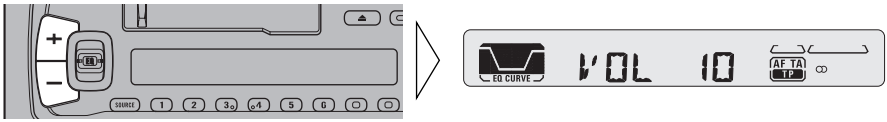


L'annuncio viene cancellato ma il sintonizzatore rimane nel modo TA sino a che il tasto TA/AF viene premuto di nuovo.

Regolazione del volume della funzione TA

Quando un annuncio sul traffico inizia, il volume si regola automaticamente su di un livello preregolato che permetta agevolmente l'ascolto.

- **Fissare tale volume regolandolo durante l'ascolto di trasmissioni sul traffico.**



Il livello del volume viene memorizzato e richiamato per ogni successivo annuncio sul traffico.

Funzione di allarme TP

Circa 30 secondi dopo che l'indicatore "TP" si spegne a causa di segnale troppo debole, un bip della durata di 5 secondi risuona per invitarvi a scegliere una nuova stazione TP o EON TP.

- **Se si sta ascoltando la radio, mettere in sintonia un'altra stazione TP o EON TP.**

Durante l'ascolto di sorgenti diverse dal sintonizzatore, il sintonizzatore automaticamente ricerca una stazione TP dal segnale più forte 10 o 30* secondi dopo che l'indicazione "TP" è scomparsa dal quadrante.

*** Tempo necessario per l'inizio della ricerca.**

Funzione TA Attivazione (ON)	10 secondi
Funzioni TA o AF Attivazione (ON)	30 secondi

Funzione PTY

La funzione PTY permette la scelta di stazioni a seconda del tipo di programma che trasmettono (PTY Search). Permette inoltre la messa in sintonia di programmi di emergenza (PTY Alarm).

Nota:

- I tipi di programma PTY sono i seguenti:

1.	NEWS:	Notiziari.
2.	AFFAIRS:	Attualità.
3.	INFO:	Informazioni di carattere generale.
4.	SPORT:	Programmi sportivi.
5.	EDUCATE:	Programmi educativi.
6.	DRAMA:	Commedie e drammi radiofonici.
7.	CULTURE:	Programmi culturali di vario tipo.
8.	SCIENCE:	Programmi scientifici o tecnici.
9.	VARIED:	Programmi di varietà.
10.	POP MUS:	Programmi di musica pop.
11.	ROCK MUS:	Programmi di musica rock.
12.	EASY MUS:	Programmi di Easy Listening.
13.	L.CLASS:	Musica classica leggera.
14.	CLASSIC:	Musica classica.
15.	OTH MUS:	Altri tipi di musica non categorizzabili.
16.	WEATHER:	Previsioni del tempo/metereologia.
17.	FINANCE:	Mercato azionario, commercio, ecc.
18.	CHILDREN:	Programmi per bambini.
19.	SOCIAL:	Programmi di interesse sociale.
20.	RELIGION:	Programmi religiosi.
21.	PHONE IN:	Programmi con intervento telefonico degli ascoltatori.
22.	TOURING:	Programmi di viaggi e non di informazioni sul traffico.
23.	LEISURE:	Programmi su hobby e attività ricreative.
24.	JAZZ:	Programmi di musica Jazz.
25.	COUNTRY:	Programmi di musica Country.
26.	NAT MUS:	Programmi di musica nazionale.
27.	OLDIES:	Programmi di vecchia musica leggera.
28.	FOLK MUS:	Programmi di musica folk.
29.	DOCUMENT:	Documentari.

Impostazione della funzione di ricerca PTY

1. Impostare il modo di ricerca PTY.

Tenere premuto per 2 secondi.

Il nome del tipo di programma appare sul quadrante per circa 5 secondi.

Nota:
- CURRENT imposta la funzione PTY sul tipo di programma della stazione attuale (solo per stazioni RDS che trasmettano dati PTY).

2. Scegliere uno dei tipi PTY.

3. Quando quello desiderato appare sul quadrante, tornare alla visualizzazione normale.

Funzione di ricerca PTY

- **Dare inizio alla ricerca PTY.**

Il sintonizzatore ricerca una emittente che trasmetta programmi del tipo PTY desiderato.

Nota:
- I programmi di alcune stazioni possono differire dal tipo indicato dal codice PTY trasmesso.
- Se non viene trovata alcuna trasmissione del tipo cercato, l'indicazione "NOTFOUND" (non trovato) viene visualizzata per due secondi e quindi il sintonizzatore si riporta alla stazione originale.

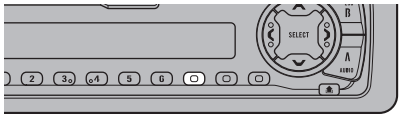
Modo di allarme PTY

Il modo di allarme PTY consiste nella ricezione di eventuali messaggi di emergenza riguardanti catastrofi naturali. Quando il sintonizzatore riceve il codice di allarme radio, l'indicazione "ALARM" (allarme) appare sul quadrante ed il volume viene portato al livello stabilito nella funzione TA. Quando la stazione cessa l'annuncio, la ricezione torna alla situazione originale.

Nota:
- Il sistema torna a riprodurre la sorgente originale di segnale una volta che il messaggio di emergenza è cessato.

Cancellazione della ricezione di annunci di emergenza

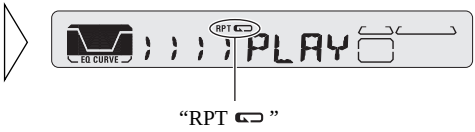
- **Premere il tasto TA/AF durante la ricezione di annunci di emergenza per cancellarli e tornare alla riproduzione normale della sorgente di segnale precedente.**



Ripetizione della riproduzione

Il modo di ripetizione della riproduzione permette di ascoltare più volte uno stesso brano.

- **Agire sui tasto PTY per attivare (ON) o disattivare (OFF) la modalità di ripetizione.**



"RPT ⮌ "

Evitamento di spazi non registrati

Questa funzione porta automaticamente la riproduzione al brano successivo se viene trovato sul nastro uno spazio non registrato da 12 secondi o più.

- **Agire sui tasto 5 per attivare o disattivare la modalità di salto degli spazi non registrati.**

Intercettazione radio

Questa funzione permette di ascoltare un programma radio durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Nota:

- La funzione di intercettazione radio non funziona durante la ricerca di brani.

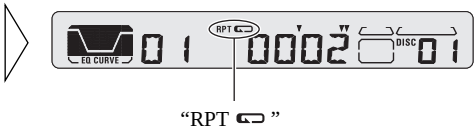
- **Agire sui tasto 6 per attivare o disattivare la modalità di intercettazione radio.**

Ripetizione della riproduzione

Vi sono tre tipi di ripetizione della riproduzione: ripetizione di un solo brano, ripetizione di un disco e ripetizione del multilettore CD. Il tipo standard di ripetizione della riproduzione è quello di ripetizione del multilettore CD.

- **Per selezionare il tipo desiderato di ripetizione della riproduzione agire opportunamente sui tasto PTY.**

  Ripetizione del multilettore CD selezionato (nessuna indicazione) →Ripetizione di un solo brano (l'indicazione "RPT ↩ " accende) →Ripetizione di un disco (l'indicazione "RPT ↩ " e "DISC" si accende)



Nota:
- In caso di selezione di altri dischi nel corso della riproduzione ripetuta, il tipo di riproduzione ripetuta passa a quello della ripetizione del multilettore CD.
- Effettuando le operazioni di ricerca dei brani o di avanzamento o retrocessione veloce nel corso della ripetizione di un solo brano, il tipo di riproduzione ripetuta passa alla ripetizione del disco.

Riproduzione casuale

I brani vengono riprodotti in ordine casuale all'interno del tipo di ripetizione selezionata come descritto al precedente paragrafo "Ripetizione della riproduzione".

- **Premere il tasto PTY per 2 secondi per attivare o disattivare la riproduzione casuale.**

  Attivare la riproduzione in ordine casuale del multilettore CD dopo aver scelto il desiderato tipo di ripetizione fra quelli descritti al precedente paragrafo "Ripetizione della riproduzione".

Indicazione	Genere di riproduzione
"RPT" + "DISC"	Ripetizione del disco
Nessuna indicazione	Ripetizione del multilettore CD

Nota:
- Attivando la funzione di riproduzione aleatoria, la funzione di ripetizione di un solo brano passa alla funzione di ripetizione del disco.

Riproduzione a scansione

Nella ripetizione del disco, l'inizio di ogni brano del disco selezionato viene riprodotto per circa 10 secondi. Nella ripetizione del multilettore CD, viene riprodotto per circa 10 secondi l'inizio del primo brano di ogni disco.

1. **Per attivare la funzione Scan Play, premere il tasto LOCAL/BSM per 2 secondi.**

   Dopo aver scelto il desiderato tipo di ripetizione fra quelli descritti al paragrafo "Ripetizione della riproduzione" a pag. 20, attivare la riproduzione a scansione del multilettore CD.

2. **Trovato il brano o disco desiderato, cancellare la funzione Scan Play premendo il tasto LOCAL/BSM per 2 secondi.**

Indicazione	Genere di riproduzione
"RPT" + "DISC"	Ripetizione di tutto il disco
Nessuna indicazione	Ripetizione del multilettore CD

Nota:
- La funzione di riproduzione a scansione si cancella automaticamente al termine dell'esplorazione di tutti i brani o di tutti i dischi.
- Attivando la funzione di riproduzione a scansione, la funzione di ripetizione di un solo brano passa alla funzione di ripetizione del disco.

Pausa

La funzione di pausa interrompe momentaneamente la riproduzione del brano corrente.

- **Agire opportunamente sui tasto LOCAL/BSM per attivare o disattivare la riproduzione di pausa.**

Titolo del disco

Inserimento del titolo del disco

Si possono assegnare titoli lunghi fino a 8 caratteri, ad un massimo di 100 dischi. L'utilizzo di questa funzione consente di ricercare facilmente e selezionare un disco da riprodurre.

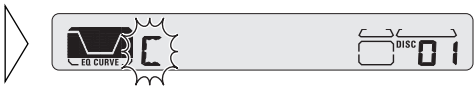
1. **Riprodurre il disco del quale si vuole inserire il titolo.**

2. **Scegliere il modo di inserimento del titlo del disco premendo il tasto DISPLAY per 2 secondi.**

Nota:
- Questa modalità non è selezionabile se si utilizza un disco del tipo CD TEXT su un multilettore CD compatibile con il sistema CD TEXT.
- Un disco del tipo CD TEXT è un disco che contiene registrate delle informazioni sotto forma di testo quali il titolo del disco.

3. **Agire opportunamente sui tasti ▲ e ▼ per selezionare lettere, numeri e simboli.**

   Per inserire uno spazio selezionare il cursore lampeggiante "_".



4. **Per spostare il riquadro a destra o a sinistra agire sui tasti ◄ e ►.**

5. **Terminato l'inserimento del titolo, portare il cursore a lampeggiare in corrispondenza della posizione della lettera No. 8, e premere poi il tasto ► per memorizzare il titolo.**

Nota:
- I titoli rimangono in memoria anche nel caso in cui il disco venga tolto dal caricatore, e possono essere comunque nuovamente richiamati quando il disco viene di nuovo inserito in un caricatore per l'uso.
- Terminato l'inserimento dei titoli per 100 dischi, l'eventuale ulteriore inserimento di dati relativi ad un altro disco, si sovrappone, cancellandoli, ai dati concernenti il disco che non è stato riprodotto per il più lungo periodo di tempo.
- Si può visualizzare il titolo del disco in corso di riproduzione. Per dettagli, vedere il paragrafo "Visualizzazione del titolo del disco" a pag. 23.

Visualizzazione del titolo del disco

Il titolo del disco in corso di ascolto può essere visualizzato.

Nota:
- Il titolo del disco in corso di ascolto può essere visualizzato anche nel corso della lettura di un disco del tipo CD TEXT su un multilettore CD compatibile con il sistema CD TEXT.

- **Attivare la visualizzazione del titolo del disco per mezzo del tasto DISPLAY.**

  Ad ogni successiva pressione del tasto DISPLAY, la visualizzazione cambia nell'ordine seguente:
  Modalità di riproduzione (Tempo di riproduzione) → Titolo del disco

Nota:
- Se si tenta di commutare la visualizzazione senza aver prima inserito i titoli dei dischi, sul quadrante compare il messaggio "NO TITLE" ("nessun titolo").
- Durante la lettura di un disco del tipo CD TEXT su un multilettore CD compatibile con il sistema CD TEXT:
  * Si può utilizzare solamente la funzione di visualizzazione del titolo del disco.
  * La visualizzazione non può essere fatta scorrere. Vengono quindi solamente visualizzate le prime 8 lettere del titolo, anche se il titolo è costituito da più di 8 lettere.

Come riprodurre i dischi di un multilettore CD a 50 dischi

Inserendo un caricatore in un multilettore CD del tipo a 50 dischi, vengono lette tutte le informazioni concernenti tutti i dischi.
Se si avvia la riproduzione di uno dei dischi di un multilettore da 50 dischi prima che sia stata completata la lettura di tutte le informazioni relative ai dischi, la lettura delle informazioni si arresta a metà.

Nota:
- Nei casi seguenti compare l'indicazione "LOAD" ("inserire"):
  * Se è stato selezionato il disco del piatto portadischi ausiliario.
  * Se si sposta il disco dal piatto ausiliario al caricatore.
    (Vedere in proposito il manuale di istruzioni del multilettore CD da 50 dischi.)
- Con questo apparecchio, le funzioni di "Espulsione di un solo disco", "Riproduzione frequente", "Riproduzione di gruppi musicali" o "Ricerca del titolo del disco ABC" non possono essere utilizzate.

■ Ricerca approssimativa del numero del disco

Questa comoda funzione permette di individuare i dischi inseriti in un multilettore CD del tipo da 50 dischi agendo sui tasti da 1 a 5. I 50 dischi sono infatti suddivisi in 5 blocchi, a ciascuno dei quali corrisponde uno dei tasti da 1 a 5.

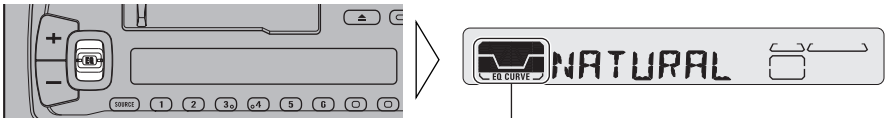
- **Selezionare il blocco desiderato per mezzo dei tasti da 1 a 5.**

Nota:
- Al termine della ricerca di massima, agire opportunamente sui tasti ▲ e ▼ per selezionare con esattezza il disco desiderato.

Selezione della curva di equalizzazione

Si può passare da una curva di equalizzazione ad un'altra.

- **Far scorrere il tasto EQ verso l'alto o verso il basso, sino ad individuare la curva di equalizzazione desiderata.**



Curva di equalizzazione

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

Nota:
- La posizione CUSTOM consente di memorizzare una curva di equalizzazione alla quale sono state apportate delle modifiche. (Vedere "Regolazione della curva di equalizzazione", a pag. 26.)

Attivazione del menù dell'audio

Questo menù consente di regolare la qualità del suono.

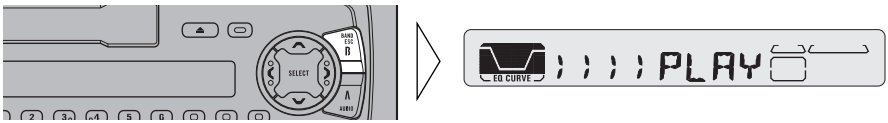
Nota:
- Se, dopo l'attivazione del menù dell'audio, non si procede ad eseguire una qualsiasi operazione entro 30 secondi, il menù dell'audio viene automaticamente cancellato.

1. **Nel menù audio selezionare poi la modalità desiderata.**

Ciascuna pressione cambia la modalità ...

2. **Utilizzare la modalità desiderata.**

3. **Cancellare il menù dell'audio.**



Funzioni del menù dell'audio

Il menù dell'audio dispone delle funzioni seguenti.

Regolazione del bilanciamento (FAD)

Questa funzione consente di selezionare una certa predisposizione di bilanciamento fra gli altoparlanti anteriore e posteriori (FAD) e fra quelli di destra e di sinistra (BAL), che fornisca le condizioni ideali di ascolto per tutti i sedili occupati.

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità di regolazione e bilanciamento (FAD).**
2. **Regolare il bilanciamento degli altoparlanti anteriori/posteriori agendo opportunamente sui tasti ▲ e ▼.**

   Nel corso del passaggio dal lato anteriore a quello posteriore, le indicazioni corrispondenti passano da "FAD F15" a "FAD R15" .
3. **Regolare il bilanciamento degli altoparlanti sinistri/destri agendo opportunamente sui tasti ◄ e ►.**

   Nel corso del passaggio dal lato sinistro a quello destro, le indicazioni corrispondenti passano da "BAL L 9" a BAL R 9".

Nota:

- Nel caso di uso di due altoparlanti, la posizione considerata maggiormente adeguata è quella con il valore "FAD 0".

Regolazione della curva di equalizzazione (EQ-L/M/H)

Le curve di equalizzazione in essere al momento possono essere modificate o regolate a piacere. Le predisposizioni delle curve di regolazione così modificate vengono memorizzate nella posizione “CUSTOM”.

1. **Agire sul tasto AUDIO e selezionare dal menù Audio la modalità di equalizzazione (EQ-L/M/H).**
2. **Agire opportunamente sui tasti ◄ e ► per selezionare la fascia sonora che si desidera regolare.**
   EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H

3. **Agire opportunamente sui tasti ▲ o ▼ per amplificare o attenuare la fascia sonora selezionata.**
   I valori selezionabili variano da “+6” a “–6”.

“– (CUSTOM EQ)”

Nota:

- Se si effettuano delle regolazioni in caso di selezione di una curva diversa dalla curva “CUSTOM”, la nuova curva così opportunamente regolata sostituisce quella regolata in precedenza. Mentre si procede alla selezione della curva di equalizzazione, sul quadrante, compare una nuova curva con l’indicazione “– (CUSTOM EQ)”. (Vedere a pag. 24.)

Regolazione della tonalità (LOUD)

La funzione di tonalità serve a compensare le deficienze dell’ascolto umano per i suoni alti e bassi della gamma sonora, a basso volume. Si può selezionare il livello di sonorità desiderato.

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù dell’audio, selezionare la modalità di regolazione della tonalità (LOUD).**
2. **Per attivare e disattivare la funzione di tonalità agire opportunamente sui tasti ▲ e ▼.**

“ ∽ LOUD”

3. **Agire opportunamente sui tasti ◄ e ► per selezionare il livello desiderato.**
   LOW ⟷ MID ⟷ HI

Funzione di accentuazione dell'immagine anteriore (FIE)

La funzione F.I.E. (Front Image Enhancer) è un metodo molto semplice per accentuare l'immagine tagliando l'uscita delle frequenze medie e alte dagli altoparlanti posteriori, e limitandone così l'uscita alle frequenze della gamma bassa. Si può selezionare la frequenza a livello della quale si intende operare il taglio.

Precauzione:
- Disattivando la funzione F.I.E., gli altoparlanti posteriori emettono suoni di tutte le frequenze, e non solo suoni bassi. Ridurre il volume prima di disattivare la funzione F.I.E. per prevenire un improvviso aumento di volume.

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità di accentuazione dell'immagine anteriore F.I.E. (FIE).**

2. **Agire opportunamente sui tasti ▲ o ▼ per attivare o disattivare la funzione F.I.E.**

"FIE"

3. **Agire opportunamente sui tasti ◄ e ► per selezionare la frequenza desiderata.**
100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)

Nota:
- Dopo aver attivato la funzione F.I.E., selezionare dal menù la modalità di regolazione e bilanciamento, e regolare i livelli di volume degli altoparlanti anteriori e posteriori sino a quando risultano ben bilanciati.
- In caso di uso di un sistema a 2 soli altoparlanti, tenere sempre disattivata la funzione F.I.E.

Regolazione del livello della sorgente (SLA)

La funzione di regolazione del livello della sorgente (SLA = Source Level Adjustment) serve ad impedire radicali mutamenti di volume nel corso della commutazione da una sorgente ad un'altra. Le predisposizioni si basano sul volume FM, che rimane invariato. Dal momento che il volume FM è quello di base per il confronto, questa regolazione (SLA) non è effettuabile nelle modalità FM.
I livelli MW/LW, audiocassetee, CD, Apparecchio esterno ed AUX possono tutti essere regolati.

1. **Confrontare il volume FM con il volume di altre sorgenti (ad es. il lettore audiocassette).**
2. **Premere il tasto AUDIO e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità SLA (SLA).**
3. **Agire opportunamente sui tasti ▲ o ▼ per far diminuire o aumentare il volume.**

   Le indicazioni del quadrante passano da "+4" a "–4".

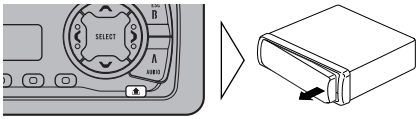
Rimozione ed applicazione del pannello anteriore

Protezione dai furti

Il pannello anteriore dell'apparecchio è distaccabile, allo scopo di scoraggiare il furto.

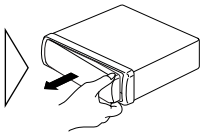
Distacco del pannello anteriore

1. **Espellere il pannello anteriore.**

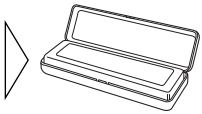


2. **Per togliere il pannello anteriore, tirare verso se stessi il suo lato destro.**

   Fare attenzione a non afferrarlo troppo strettamente e a non lasciarlo cadere.

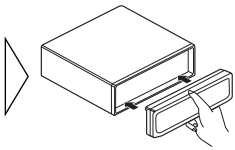


3. **Per conservare e trasportare il pannello anteriore, una volta staccato dall'apparecchio, usare la scatola protettiva fornita.**



Reinserimento del pannello anteriore

- **Rimettere il pannello anteriore inserendolo al suo posto.**



Precauzioni:

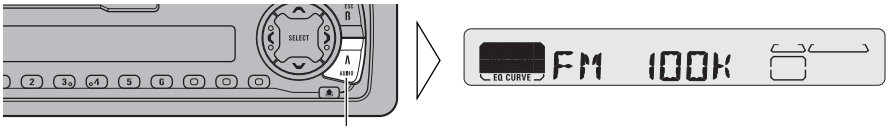
- Non usare forza eccessiva, e non afferrare strettamente il pannello anteriore durante le operazioni di estrazione o reinserimento del pannello stesso.
- Evitare di sottoporre il pannello ad urti violenti.
- Tenerlo lontano dalla diretta luce del sole e da ambienti ad alta temperatura.

Menu di regolazione iniziale

Attivazione del menù delle predisposizioni iniziali

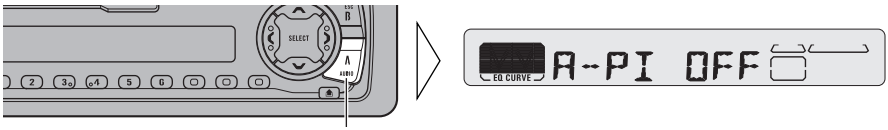
Da questo menù si possono effettuare le predisposizioni iniziali necessarie all'uso dell'apparecchio.

1. **Disattivare la sorgente.**
2. **Attivare il menù delle predisposizioni iniziali.**



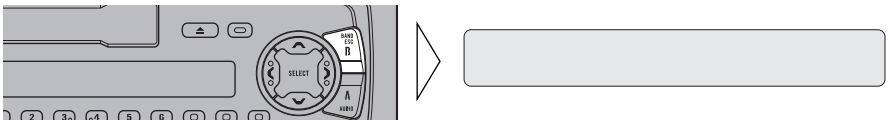
Tenere premuto per 2 secondi.

3. **Selezionare la modalità desiderata.**



Ciascuna pressione cambia la modalità ...

4. **Utilizzare la modalità desiderata.**
5. **Cancellare il menù delle predisposizioni iniziali.**



Nota:
- Tenendo premuto il tasto AUDIO per 2 secondi si cancella anche il menù delle predisposizioni iniziali.

Funzioni del menù delle predisposizioni iniziali

Modifica del passo di salto per la sintonizzazione FM (FM)

Normalmente regolato sui 50 kHz durante la sintonia con ricerca nel modo in FM, il passo di sintonia cambia in 100 kHz se il modo AF o TA viene attivato.
Può essere preferibile impostarlo sui 50 kHz nel modo AF.

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù delle predisposizioni iniziali, selezionare la modalità di regolazione del passo di sintonizzazione FM (FM).**

Continua alla pag. seguente.

2. **Agire sui tasti ◄ e ► per selezionare il passo di sintonizzazione desiderato.**

Nota:
- Il passo di sintonia rimane fissato sui 50 kHz durante la sintonia manuale.
- Il passo di sintonia torna sui 100 kHz se la batteria della vettura viene temporaneamente scollegata.

Attivazione della ricerca automatica PI (A-PI)

Durante la funzione di ricerca di stazioni preselezionate Automatica PI, si può attivare o disattivare la funzione stessa a piacere. Consultare in proposito la sezione "Funzione PI Seek" a pag. 13.

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù delle predisposizioni iniziali, selezionare la modalità di ricerca automatica PI (A-PI).**

2. **Agire sui tasti ▲ e ▼ per attivare o disattivare la funzione di ricerca automatica PI.**

Commutazione della funzione AUX (AUX)

Con questo apparecchio si possono anche usare altri apparecchi ausiliari (AUX).
Nel caso di usi di apparecchi esterni collegati a questo apparecchio, ricordarsi di attivare sempre la modalità AUX.

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù delle predisposizioni iniziali, selezionare la modalità di predisposizione della funzione AUX (AUX).**

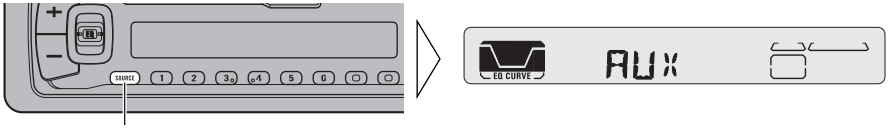
2. **Agire sui tasti ▲ o ▼ per attivare o disattivare la funzione AUX.**

Uso della modalità della sorgente AUX

Con questo apparecchio si possono anche usare altri apparecchi ausiliari (AUX).
Per l'ascolto di apparecchi ausiliari, portare su ON la voce "modalità AUX" del menù delle predisposizioni iniziali, e selezionare poi la sorgente desiderata.

Selezione della modalità della sorgente AUX

- **Selezionare AUX (vedere a pag. 6).**



Ciascuna pressione cambia il modo ...

Inserimento di un titolo AUX

La visualizzazione del titolo per la modalità della sorgente AUX può essere modificata.

1. **Scegliere il modo di inserimento di un titlo Aux premendo il tasto DISPLAY per 2 secondi.**

Tenere premuto per 2 secondi.

2. **Digitare un titolo "ausiliario".**

Vedere anche il paragrafo "Inserimento del titolo del disco" a pag. 22, ed eseguire le procedure 3 e 5 allo stesso modo.

Silenziamento del telefono cellulare

Il suono di questo sistema viene silenziato automaticamente in caso di telefonata sia in chiamata che in ricezione con un telefono cellulare collegato a questo prodotto.

- Il suono viene disattivato, sul quadrante compare il messaggio "MUTE" ("silenziato") e l'esecuzione di qualsiasi regolazione diviene impossibile. Al termine della telefonata il funzionamento ritorna alla normalità.

Manutenzione del lettore di audiocassette

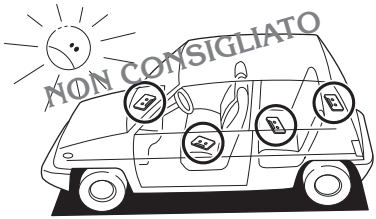
Precauzioni

Il lettore di audiocassette

- Se l'etichetta sull'audiocassetta si stacca o non aderisce completamente, può interferire col meccanismo di espulsione dell'unità o causare inceppamenti del nastro. Evitare di usare cassette del genere o rimuoverne le etichette prima dell'uso.
- La ricerca di brani e la ripetizione della riproduzione potrebbero non funzionare correttamente con i tipi seguenti di nastro perché l'intervallo fra i brani non viene trovato.
  * Nastri il cui spazio fra brani dura meno di 4 secondi.
  * Nastri contenenti dialoghi ricchi di pause da più di 4 secondi.
  * Nastri di musica ad esempio classica che contenga dei pianissimo da più di 4 secondi.

Le audiocassette

- Non usare nastri da più di 90 minuti (C-90), dato che tendono a spezzarsi con facilità.
- La luce solare diretta e le alte temperature possono distorcere le audiocassette e renderle inutilizzabili.



- Conservare le audiocassette inutilizzate nella loro custodia, così che siano protette dalla polvere ed il nastro non si allenti.

Pulizia delle testine

Se la testina di lettura è sporca, la qualità del suono deteriora, il suo volume scende e si accusano altri problemi di riproduzione. Se ciò avviene, pulire la testina.

Dati tecnici

Dati generali

Alimentazione ..... 14,4 V di c.c.
(variazioni permissibili da 10,8 a 15.1 V)
Messa a terra ..... Negativa
Consumo massimo ..... 8.5 A
Dimensioni
(unità principale) ..... 178 (L) × 50 (A) × 155 (P) mm
(pannello anteriore) .... 188 (L) × 58 (A) × 20 (P) mm
Peso ..... 1,2 kg

Amplificatore

Potenza massima prodotta ..... 40 W × 4
Potenza continua prodotta ..... 22 W × 4
(DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedenza di carico
.....4 Ω (variazioni permissibili da 4 a 8 Ω)
Livello massimo di uscita e impedenza di uscita
al preamplificatore ..... 2,2 V , 1 kΩ
Equalizzatore (equalizzatore a 3 bande)
(Bassa) ..... ± 12 dB
(Media) ..... ± 12 dB
(Alta) ..... ± 12 dB
Contorno della sonorità
(Bassa) ..... +3,5 dB (a 100 Hz), +3 dB (a 10 kHz)
(Media) ..... +10 dB (a 100 Hz), +6,5 dB (a 10 kHz)
(Alta) ..... 11 dB (a 100 Hz), +11 dB (a 10 kHz)
(volume: –30 dB)

Lettore di audiocassette

Nastro ..... Audiocassetta compatta (C-30 – C-90)
Velocità nastro ..... 4,8 cm/sec.
Tempo di riavvolgimento/avanzamento
..... rapido Circa 100 sec. per una C-60
Wow & Flutter ..... 0,09% (WRMS)
Risposta in frequenza ..... 30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo ..... 45 dB
Rapporto segnale/rumore ..... 61 dB (rete IEC-A)

Sintonizzatore FM

Gamma di frequenza ..... da 87,5 – 108 MHz
Sensibilità utilizzabile ..... 11 dBf
(1,0 µV/75 Ω, mono, rapporto S/R: 30 dB)
Sensibilità di silenziamento a 50 dB
..... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, mono)
Rapporto segnale/rumore ..... 70 dB (rete IEC-A)
Distorsione ..... 0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Risposa in frequenza ..... da 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo ..... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

Sintonizzatore MW

Gamma di frequenza ..... da 531 – 1.602 kHz
Sensibilità utilizzabile ..... 18 µV (rapporto S/R: 20 dB)
Selettività ..... 50 dB (±9 kHz)

Sintonizzatore LW

Gamma di frequenza ..... da 153 – 281 kHz
Sensibilità utilizzabile ..... 30 µV (rapporto S/R: 20 dB)
Selettività ..... 50 dB (±9 kHz)

Nota:

- Caratteristiche tecniche e design soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

Questo prodotto è conforme al DM 28/8/1995, N° 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I).

Inhoud

Plaats van de toetsen 3
- Hoofdtoestel

Alvorens gebruik 4
Meer over dit toestel 4
Meer over deze gebruiksaanwijzing 4
Voorzorgen 5
In geval van problemen 5

Basisbediening 6
Beluisteren van muziek 6
Basisbediening van de tuner 7
- Handmatig en automatisch afstemmen
- Voorkeuzezenders
- Golfband

Basisbediening van de cassettespeler 8
- Snel voor- en achterwaarts en fragmentzoeken
- Cassettehouder
- Veranderen van transportrichting
- Uitwerpen

Basisbediening van de Multi CD-wisselaar 9
- Fragmentzoeken en versneld voor- en achterwaarts
- CD-zoeken
- CD-nummerzoeken (met wisselaars voor 6 en 12 CD's)

Bediening van de tuner 10
- Afstemmen op lokale zenders
- Geheugen voor sterke zenders (BSM)

Gebruik van RDS-functies 11
Wat is RDS? 11
Programmazendernaamdisplay 11
Alternatieve frequentie functie 12
- Activeren (ON) en uitschakelen (OFF) van de AF functie

PI zoekfunctie 13
- PI zoeken
- Automatisch PI zoeken (voor voorkeuzezenders)

Regionale functie 13
- Activeren en uitschakelen van de REG functie

Verkeersinformatiefunctie 14
- Activeren en uitschakelen van de TA functie
- Uitschakelen van verkeersinformatie
- Regelen van het volume voor verkeersinformatie
- TP alarmfunctie

Programmatype (PTY) functie 16
- Instellen van de PTY zoekfunctie
- PTY zoekfunctie
- PTY alarm
- Uitschakelen van noodberichten

Gebruik van de cassettespeler 19
- Herhaalde weergave
- Overslaan van blanco gedeelten
- Overschakelen naar de radio

Gebruik van een Multi CD-wisselaar 20
- Herhaalde weergave
- Willekeurige weergave
- Aftastweergave
- Pauzeren

CD-titel 22
- Invoeren van een CD-titel
- Tonen van de CD titel

Weergave van een CD-wisselaar voor 50 CD's 23

Geluidsregeling 24
Kiezen van de equalizercurve 24
Invoeren van het audiomenu 24
Functies van het audiomenu 25
- Instellen van het balans (FAD)
- Instellen van een equalizercurve (EQ-L/M/H)
- Compenseren van de toon (LOUD)
- Benadrukken van het geluidsbeeld voor (FIE)
- Instellen van het bronniveau (SLA)

Verwijderen en terugplaatsen van het voorpaneel 29
Bescherming tegen diefstal 29
- Verwijderen van het voorpaneel
- Terugplaatsen van het voorpaneel

Basisinstelmenu 30
Invoeren van het basisinstelmenu 30
Functies van het basisinstelmenu 30
- Veranderen van de FM afstemstap (FM)
- Activeren van de automatische PI zoekfunctie (A-PI)
- Instellen van de AUX functie (AUX)

Overige functies 32
Gebruik van de AUX bron 32
- Kiezen van de AUX bron
- Invoeren van een naam voor de AUX bron

Demping voor cellulaire telefoon 32

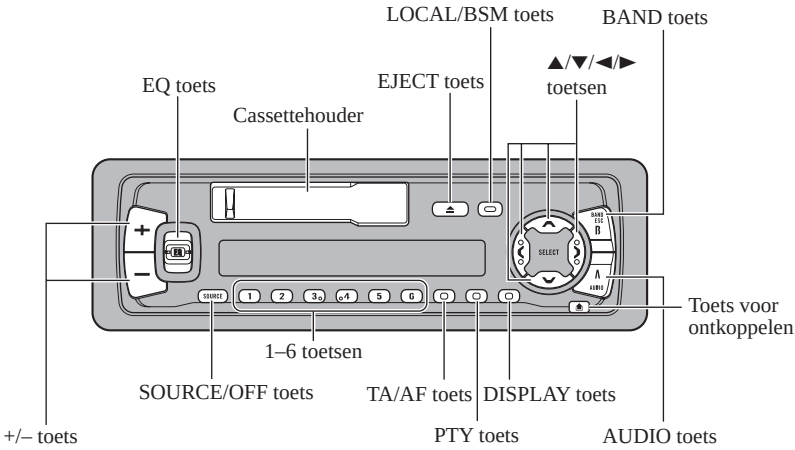
Cassettespeler en verzorging 33
Voorzorgen 33
- Meer over de cassettespeler
- Meer over cassettes

Reinigen van de kop 33

Technische gegevens 34

Plaats van de toetsen

Hoofdtoestel



Meer over dit toestel

- Dit product voldoet aan de eisen m.b.t. elektromagnetisme (89/336/EEC, 92/31/EEC) en CE markering richtlijnen (93/68/EEC).

De tunerfrekwenties van dit toestel zijn afgestemd voor gebruik in West-Europa, Azië, het Midden-Oosten, Afrika en Oceanië. De ontvangst is mogelijk niet optimaal wanneer u dit toestel in andere gebieden gebruikt. De RDS-functies werken uitsluitend in gebieden waar de FM-zenders RDS-signalen uitzenden.

Meer over deze gebruiksaanwijzing

Dit toestel heeft een aantal geavanceerde functies voor een superieure radio-ontvangst en bediening. Deze functies zijn allen ontworpen voor een gemakkelijke bediening maar bepaalde functies vereisen echter wel wat uitleg. Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u bekend te maken met alle functies van het toestel zodat u werkelijk van een optimale geluidsweergave kunt genieten.
Lees daarom deze gebruiksaanwijzing even door voordat u het toestel in gebruik neemt. Besteed vooral wat extra aandacht aan het gedeelte “Voorzorgen” op de volgende bladzijde en bij andere hoofdstukjes.

Voorzorgen

- De Pioneer CarStereo-Pass is uitsluitend voor gebruik in Duitsland.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zodat u later indien nodig nog het een en ander kunt opzoeken.
- Stel het volume zodanig in dat u nog geluiden van buiten kunt horen.
- Bescherm het toestel tegen vocht.
- Het geheugen wordt gewist als u de accu ontkoppelt. U moet het geheugen derhalve daarna weer instellen.

In geval van problemen

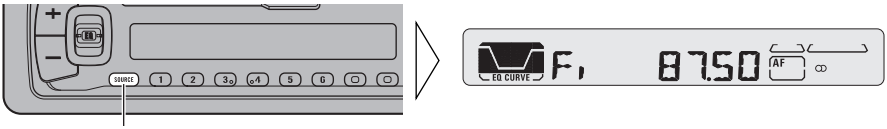
Raadpleeg uw handelaar of een erkende Pioneer Onderhoudsdienst indien het toestel niet juist functioneert.

Beluisteren van muziek

Het volgende gedeelte beschrijft de basisbedieningen die u voor weergave van muziek moet uitvoeren.

Opmerking:
- Plaats een cassette in het toestel. (Zie blz. 8.)

1. Kies de gewenste bron (bijvoorbeeld tuner).

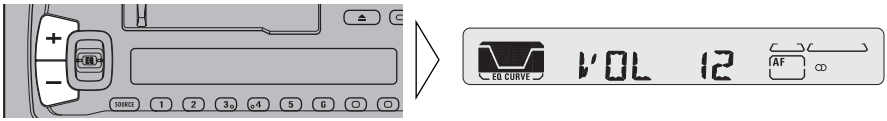


Door iedere druk verandert de bron ...

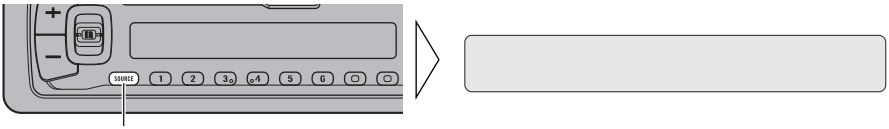
Door iedere druk op de SOURCE/OFF toets schakelt de bron in de onderstaande volgorde:
Tuner → Cassettespeler → Multi CD-wisselaar → Extern apparaat → AUX

Opmerking:
- De term extern apparaat verwijst naar een Pioneer product (ook als dit in de toekomst verkrijgbaar zal zijn) dat, alhoewel niet bruikbaar als signaalbron, toch de basisbediening via dit product kan laten verrichten. Dit product kan slechts een enkel extern apparaat bedienen.
- Onder de volgende omstandigheden wordt een bron niet geactiveerd:
  * Wanneer er geen apparaat corresponderend met een signaalbron is aangesloten op dit product.
  * Indien er geen cassette in dit toestel is geplaatst.
  * Indien er geen magazijn in de multi CD-wisselaar is geplaatst.
  * Indien de AUX (externe ingang) is uitgeschakeld. (Zie blz. 31.)
- Wanneer de blauw/witte draad van dit product aangesloten wordt op de bedieningsaansluiting van het Auto-antenne relais, zal de Auto-antenne tevoorschijn komen wanneer dit product aan wordt gezet. Om de antenne weer in te trekken dient u de signaalbron uit te zetten.

2. Verhoog of verlaag het volume.



3. Schakel de bron uit.



Houd 1 seconde ingedrukt

Basisbediening van de tuner

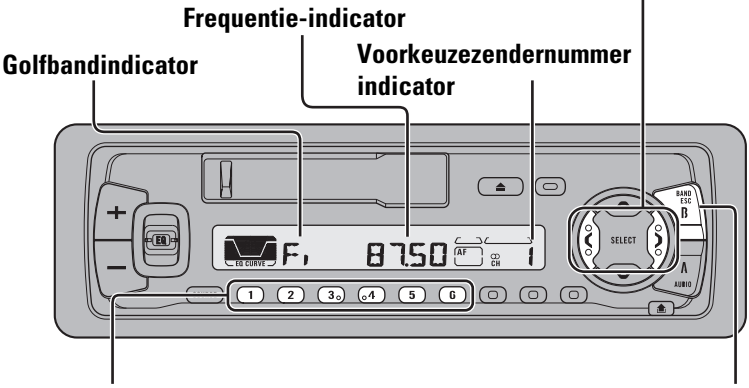
U kunt de alternatieve frequentiefunctie (AF) activeren (ON) of uitschakelen (OFF). Voor het normaal afstemmen moet de AF functie zijn uitgeschakeld. (Zie blz. 12.)

Handmatig en automatisch afstemmen

- **U kunt de gewenste afstemmethode kiezen overeenkomstig de tijd dat u de ◄/► toets indrukt.**

Handmatig afstemmen (stap-voor-stap)	0,5 seconde of korter
Automatisch afstemmen	0,5 seconden of langer

Opmerking:
- Als u de toets langer dan 0,5 seconde ingedrukt houdt, kunt u zenders overslaan. Het automatisch afstemmen start zodra u de toets loslaat.
- Stereo-indicator "◯◯" licht op wanneer een stereo-uitzending wordt ontvangen.



- **U kunt zenders van de golfbanden als "voorkeuzezenders" onder de 1 t/m 6 toetsen vastleggen en dan met een druk op één toets oproepen.**

Oproepen van voorkeuzezenders	2 seconden of korter
Vastleggen van voorkeuzezenders	2 seconden of langer

Opmerking:
- U kunt maximaal 18 FM zenders (6 in FI (FM1), FII (FM2) en FIII (FM3)) en 6 MW/LW (MG/LG) zenders in het geheugen als voorkeuzezenders vastleggen.
- U kunt de onder de 1 t/m 6 toetsen vastgelegde voorkeuzezenders tevens met de ▲ of ▼ toets oproepen.

FI (FM1) → FII (FM2) → FIII (FM3) → MW/LW (MG/LG)

Basisbediening van de cassettespeler

Snel voor- en achterwaarts en fragmentzoeken

- **Door iedere druk op de ► toets wordt afwisselend het snel doorspoelen en versneld voorwaarts fragmentzoeken ingesteld.**

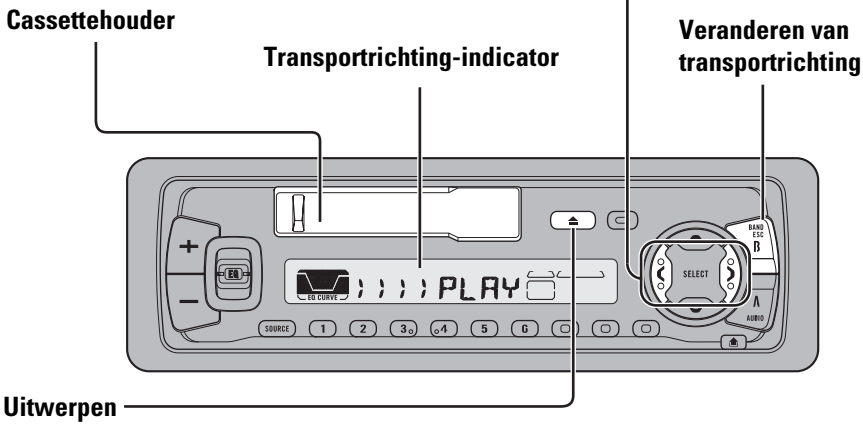
  FF (snel doorspoelen) → F-MS (versneld voorwaarts fragmentzoeken) → Normale weergave

- **Door iedere druk op de ◄ toets wordt afwisselend het snel terugspoelen en versneld achterwaarts fragmentzoeken ingesteld.**

  REW (snel terugspoelen) → R-MS (versneld achterwaarts fragmentzoeken) → Normale weergave

Opmerking:

- U kunt het snel door- en terugspoelen en versneld voor- en achterwaarts fragmentzoeken stoppen door op de BAND toets te drukken.



Opmerking:

- De cassettefunctie kan niet worden geactiveerd of uitgeschakeld wanneer er nog een cassette in het toestel is geplaatst. (Zie blz. 6.)

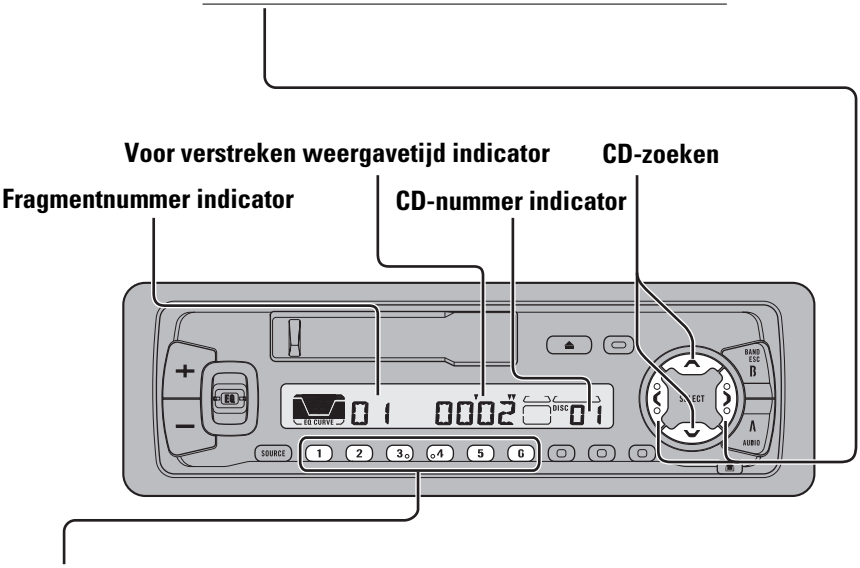
Basisbediening van de Multi CD-wisselaar

Dit toestel kan een Multi CD-wisselaar bedienen.

Fragmentzoeken en versneld voor- en achterwaarts

- **U kunt de functie voor het fragmentzoeken en versneld voor- en achterwaarts kiezen overeenkomstig de tijd dat u de ◄/► toets indrukt.**

Fragmentzoeken	0,5 seconde of korter
Snel voor- en achterwaarts	Houd ingedrukt.



CD-nummerzoeken (met wisselaars voor 6 en 12 CD's)

- **U kunt een CD direct kiezen met de 1 t/m 6 toetsen. Druk eenvoudigweg op de toets die overeenkomt met het nummer van de gewenste CD.**

Opmerking:
- Bij gebruik van een Multi CD-wisselaar voor 12 CD's, moet u voor het kiezen van CD's 7 t/m 12 eerst één van de 1 t/m 6 toetsen tenminste 2 seconden indrukken en dan de gewenste CD kiezen.

Opmerking:
- De Multi CD-wisselaar maakt mogelijk voorbereidingen, bijvoorbeeld het controleren van de geplaatste CD's en het aflezen van informatie van de CD's nadat u de spanning inschakelt of een nieuwe CD voor weergave kiest. "READY" wordt getoond wanneer het toestel klaar voor weergave is.
- Een foutmelding (bijvoorbeeld "ERROR-14") verschijnt wanneer de Multi CD-wisselaar niet juist functioneert. Zie in dat geval de gebruiksaanwijzing van de Multi CD-wisselaar.
- "NO DISC" wordt getoond wanneer er geen CD's in het magazijn van de Multi CD-wisselaar zijn geplaatst.

Afstemmen op lokale zenders

Met deze functie wordt uitsluitend op zenders met sterke signalen afgestemd.

- **Activeer (ON) de lokale functie of schakel uit (OFF) met de LOCAL/BSM toets.**

Geheugen voor sterke zenders (BSM)

Met de BSM functie worden automatisch de sterkste zenders in het geheugen vastgelegd.

- **Houd de LOCAL/BSM toets 2 seconden ingedrukt om BSM te activeren (ON).**

  De zenders met de sterkste signalen worden nu op volgorde van sterkte onder toetsen 1 t/m 6 vastgelegd.

- **Druk voordat de zenders zijn vastgelegd op de LOCAL/BSM toets om de procedure voor het vastleggen te annuleren.**

Wat is RDS?

RDS (Radio Data System) is een systeem waarbij tezamen met de normale FM signalen ook andere data worden uitgezonden. Deze data, die u overigens niet kunt horen, leveren een aantal extra functies waarmee bijvoorbeeld de naam van de zender of het programma en het programmatype op het display kan worden getoond, gemakkelijk verkeersinformatie kan worden ontvangen en automatisch op een zender die een bepaald programma uitzendt kan worden afgestemd. Middels RDS wordt vooral het afstemmen aanzienlijk vereenvoudigd.

Opmerking:
- Niet alle zenders maken van RDS gebruik.
- RDS-functies, zoals AF (alternatieve frequentie) en TA (standbystand voor verkeersinformatie) werken uitsluitend wanneer op een RDS-zender is afgestemd.

Programmazendernaamdisplay

Met deze functie worden in plaats van de frequenties de namen van netwerken/zenders die van RDS gebruik maken enkele seconden op het display getoond.

- **Verander het display indien u PTY informatie of de frequentie van de huidige ingestelde zender wilt tonen.**

Door iedere druk verandert de het display ...

Door iedere druk op de DISPLAY toets verandert het display in de volgende volgorde: Programmazendernaam → PTY informatie → Frequentie

Opmerking:
- De programmazendernaam wordt automatisch op het display getoond indien u na het omschakelen van het display gedurende 8 seconden geen bediening uitvoert.

■ PTY informatie

Een PTY (Programmatype) informatiecode voor de zender waarop momenteel is afgestemd wordt 8 seconden op het display getoond. Deze informatie is gerelateerd aan de lijst op blz. 16 bij het gedeelte aangaande de “Programmatype (PTY) functie”.

Opmerking:
- “NONE” wordt op het display getoond indien er geen PTY code (of de nul-code) van een zender wordt ontvangen. Dit toont dat deze zender geen specifiek programma uitzendt.
- “NO PTY” wordt getoond indien de signalen te zwak zijn en het toestel de PTY code niet kan ontvangen.

■ Frequentie

De frequentie van de zender waarop is afgestemd wordt op het display getoond.

Alternatieve frequentie functie

Met de alternatieve frequentie (AF) functie wordt naar andere frequenties in het zelfde netwerk als de zender waarop momenteel is afgestemd gezocht. Er wordt automatisch naar een van deze frequenties overgeschakeld indien het signaal via deze frequentie sterker is wanneer de ontvangst van de zender waarop is afgestemd bijvoorbeeld verslechtert. Met deze functie blijft een goede ontvangst van een bepaald programma indien mogelijk dus gegarandeerd.

Opmerking:

- Met de AF functie geactiveerd en de “AF” indicator opgelicht wordt uitsluitend op RDS-zenders afgestemd wanneer u de functie voor het automatisch afstemmen of de BSM functie gebruikt.
- Wanneer u een voorkeuzezender oproept wordt mogelijk naar een andere alternatieve frequentie (AF) voor deze zender gezocht. (Uitsluitend mogelijk bij gebruik van voorkeurzenders van de FM1 en FM2 golfbanden.) Er zal geen voorkeuzezendernummer op het display verschijnen indien de RDS-data van de ontvangen zender verschillen van de data van de voorkeuzezender.
- Het geluid wordt mogelijk tijdelijk onderbroken wanneer door de AF functie naar een andere frequentie wordt overgeschakeld.
- De “AF” indicator knippert wanneer op een zender is afgestemd die geen gebruik van RDS maakt.
- U kunt de AF functie voor iedere FM golfband onafhankelijk activeren of uitschakelen.

Activeren (ON) en uitschakelen (OFF) van de AF functie

Bij het verlaten van de fabriek is de AF functie geactiveerd.

- **Uitschakelen van de AF functie.**

Houd 2 seconden ingedrukt

“AF” dooft

Herhaal de bovenstaande handeling om de AF functie weer te activeren.

PI zoekfunctie

Met deze functie zoekt de tuner naar een andere frequentie waarop hetzelfde programma wordt uitgezonden. “PI SEEK” wordt op het display getoond en het volume wordt tijdelijk gedempt tijdens het PI zoeken. Na het PI zoeken wordt weer het oorspronkelijke volume ingesteld, ongeacht of het PI zoeken geslaagd is of niet. De voorgaande frequentie wordt weer ingesteld indien er geen andere frequentie werd gevonden.

PI zoeken

Het PI zoeken start automatisch indien de tuner geen geschikte alternatieve frequentie vindt of het signaal te zwak voor een goede ontvangst is.

Automatisch PI zoeken (voor voorkeuzezenders)

Wanneer voorkeuzezenders niet kunnen worden opgeroepen als u bijvoorbeeld een lange reis maakt, kunt u het PI zoeken activeren.
De functie is bij het verlaten van de fabriek uitgeschakeld.

Opmerking:
- Zie “Basisinstelmenu” voor details aangaande het activeren en uitschakelen van de automatische PI zoekfunctie (ON/OFF).

Regionale functie

Bij gebruik van de AF functie voor het afstemmen op alternatieve frequenties kunt u de REG (regionale) functie activeren waarmee uitsluitend op zenders wordt afgestemd die regionale programma’s uitzenden.

Opmerking:
- Regionale programma’s en netwerken zijn afhankelijk van het land verschillend georganiseerd. (De programma’s kunnen bijvoorbeeld per uur, provincie of zendgebied verschillen.)
- Het voorkeuzezendernummer op het display verandert mogelijk wanneer de tuner op een regionale zender afstemt die verschillend is van de zender waarop eerst was afgestemd.
- U kunt de REG functie voor iedere FM golfband onafhankelijk activeren of uitschakelen.

Activeren en uitschakelen van de REG functie

Bij het verlaten van de fabriek is de REG functie geactiveerd.

- **Uitschakelen van de REG functie.**

Houd 2 seconden ingedrukt

Herhaal de bovenstaande handeling om de REG functie weer te activeren.

Verkeersinformatiefunctie

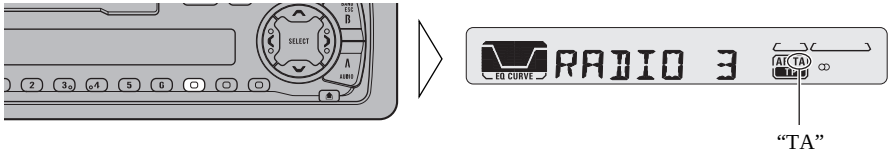
Met de TA (standbyfunctie voor verkeersinformatie) kunt u automatisch verkeersinformatie ontvangen, ongeacht welke bron is ingeschakeld. De TA functie kan voor ofwel een TP zender (een zender die verkeersinformatie uitzendt) ofwel een EON TP zender (een zender die informatie heeft over verkeersinformatiezenders) worden geactiveerd.

Activeren en uitschakelen van de TA functie

1. **Stem op een TP of EON TP zender af.**

   De “TP” indicator licht op wanneer op een TP of EON TP station is afgestemd.

2. **Activeer de TA functie.**



De “TA” indicator licht op ten teken dat de tuner wacht op verkeersinformatie.

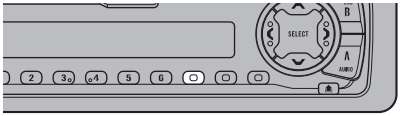
Herhaal de bovenstaande handeling om de TA functie uit te schakelen wanneer u geen verkeersinformatie wilt beluisteren.

Opmerking:

- Het toestel schakelt als de verkeersinformatie is afgelopen weer naar de voorgaande bron.
- De TA functie kan vanuit andere bronnen dan de tuner worden geactiveerd indien de FM golfband daarvoor was ingesteld. Het schakelen is niet mogelijk indien de MW/LW (MG/LG) golfband het laatst was ingesteld.
- Indien de FM golfband het laatst was ingesteld kunt u door de TA functie te activeren ook andere afstemfuncties bedienen tijdens het beluisteren van andere bronnen dan de tuner.
- Er wordt uitsluitend op TP of EON TP zenders afgestemd met de automatische afstemfunctie als de “TA” indicator is opgelicht.
- Wanneer de “TA” indicator is opgelicht wordten met de BSM functie uitsluitend TP of EON TP zenders vastgelegd.

Uitschakelen van verkeersinformatie

- **Druk tijdens ontvangst op de TA/AF toets om de verkeersinformatie uit te schakelen en weer de voorgaande bron te beluisteren.**

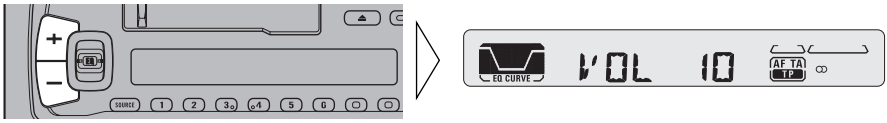


De verkeersinformatie wordt uitgeschakeld maar de TA functie blijft geactiveerd totdat u nogmaals op de TA/AF toets drukt.

Regelen van het volume voor verkeersinformatie

Bij aanvang van verkeersinformatie wordt het volume automatisch op het vooraf bepaalde niveau gesteld zodat u de informatie duidelijk hoort.

- **Verander het volume indien nodig tijdens de verkeersinformatie.**



Het nieuwe volumeniveau wordt in het geheugen vastgelegd, en een volgende verkeersinformatie-uitzending zal met dit niveau worden weergegeven.

TP alarmfunctie

Ongeveer 30 seconden nadat de “TP” indicator is gedoofd omdat het signaal bijvoorbeeld te zwak werd, hoort u 5 seconden een pieptoon ten teken dat u op een andere TP of EON TP zender moet afstemmen.

- **Stem op een andere TP of EON TP zender af indien u de tuner beluistert.**

Als andere bronnen dan de tuner zijn geactiveerd, zoekt de tuner ongeveer 10 (of 30)* seconden nadat “TP” is gedoofd automatisch de TP zender met het sterkste signaal.

*** Tijd voordat het zoeken start**

TA functie geactiveerd	10 seconden
TA, AF functie geactiveerd	30 seconden

Programmatype (PTY) functie

Met de PTY functie wordt op basis van het programma dat zenders uitzenden op zenders afgestemd (PTY zoeken). Met deze functie wordt tevens automatisch op noodberichten (PTY Alarm) afgestemd indien deze worden uitgezonden.

Opmerking:

- Hieronder vindt u de beschrijving van de diverse PTY programmatypen:

1. NEWS: Nieuws.
2. AFFAIRS: Actualiteiten.
3. INFO: Algemene informatie en advies.
4. SPORT: Sportprogramma's.
5. EDUCATE: Educatieve programma's.
6. DRAMA: Radio-hoorspelen en series.
7. CULTURE: Programma's over nationale of regionale cultuur.
8. SCIENCE: Programma's over natuur, wetenschap en techniek.
9. VARIED: Gevarieerd entertainment.
10. POP MUS: Populaire muziek.
11. ROCK MUS: Moderne muziek.
12. EASY MUS: "Easy listening" muziek.
13. L.CLASS: Lichte klassieke muziek.
14. CLASSIC: Zwaardere klassieke muziek.
15. OTH MUS: Overige muziekgenres.
16. WEATHER: Weerberichten en meteorologische informatie.
17. FINANCE: Financiën, aandelen- en beursberichten.
18. CHILDREN: Kinderprogramma's.
19. SOCIAL: Programma's over sociale zaken.
20. RELIGION: Religieuze programma's of diensten.
21. PHONE IN: Programma's gebaseerd op inkomende telefoongesprekken.
22. TOURING: Reisprogramma's, echter geen informatie over verkeersfiles, etc.
23. LEISURE: Programma's over vrije tijd, hobbies.
24. JAZZ: Programma's met en over jazzmuziek.
25. COUNTRY: Programma's met en over country-muziek.
26. NAT MUS: Programma's met nationale muziek.
27. OLDIES: Programma's met oudere muziek, "oldies".
28. FOLK MUS: Programma's met folk-muziek.
29. DOCUMENT: Documentaires.

Instellen van de PTY zoekfunctie

1. Stel de PTY zoekfunctie in.

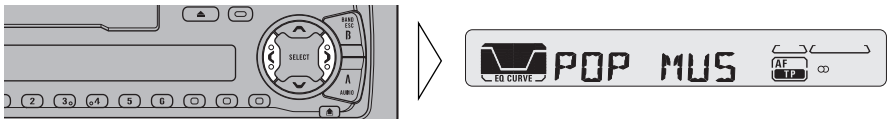
Houd 2 seconden ingedrukt

De naam van het programmatype verschijnt 5 seconden op het display.

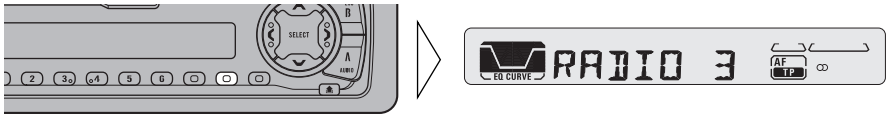
Opmerking:

- CURRENT verschijnt en toont het programmatype van de huidige zender (uitsluitend wanneer een RDS-zender die PTY informatie heeft wordt ontvangen).

2. Kies een programmatype.



3. Zorg dat het gewenste programmatype op het display wordt getoond en schakel dan terug naar het normale display.



PTY zoekfunctie

- **Start het PTY zoeken.**

De tuner zoekt naar een zender die een programma van het gekozen type uitzendt.

Opmerking:
- Het programma van sommige zenders is mogelijk verschillend van de PTY code die wordt uitgezonden.
- “NOTFOUND” wordt ongeveer 2 seconden op het display getoond en de voorgaande zender wordt weer ingesteld indien er geen zender kan worden gevonden die overeenkomt met het gekozen programmatype.

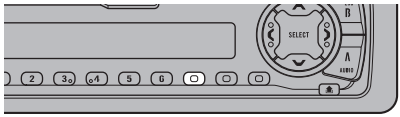
PTY alarm

PTY alarm is een speciale programmatypecode voor noodberichten, bijvoorbeeld natuurrampen. “ALARM” licht op wanneer de tuner een alarmcode ontvangt. De uitzending wordt ontvangen en het volume wordt naar het vooraf bepaalde niveau voor verkeersinformatie (TA) gesteld. Het toe-stel schakelt weer naar de voorgaande bron wanneer de speciale informatie is afgelopen.

Opmerking:
- Het toestel schakelt als het noodbericht is afgelopen weer naar de voorgaande bron.

Uitschakelen van noodberichten

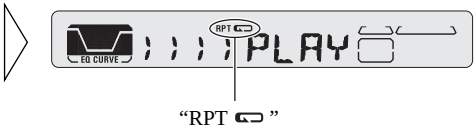
- **Druk tijdens ontvangst van het noodbericht op de TA/AF toets om de ontvangst te stoppen en weer naar de voorgaande bron terug te schakelen.**



Herhaalde weergave

Met deze functie kunt u het spelende fragment herhaald weergeven.

- **Activeer (ON) de herhaal-weergave of schakel uit (OFF) met de PTY toets.**



"RPT ⟲ "

Overslaan van blanco gedeelten

Met deze functie wordt de band automatisch snel doorgespoeld naar het begin van het volgende fragment wanneer er een blanko gedeelte (12 seconden of lager) tussen fragmenten is.

- **Activeer (ON) de functie voor het overslaan van blanco's of schakel uit (OFF) met de 5 toets.**

Overschakelen naar de radio

Met deze functie wordt tijdens het snel door- of terugspoelen even naar de radio overgeschakeld.

Opmerking:
- De functie voor het overschakelen naar de radio werkt niet tijdens het fragmentzoeken.

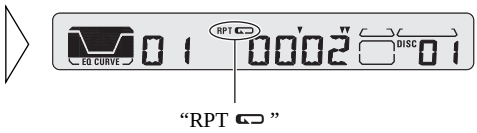
- **Activeer (ON) de functie voor het tijdelijk overschakelen naar de radio of schakel uit (OFF) met de 6 toets.**

Herhaalde weergave

Er zijn drie afspeelbereiken: u kunt een fragment laten herhalen, een hele CD of de inhoud van het hele magazijn van een aangesloten CD-wisselaar. De basisinstelling is voor het herhalen van de CD's in één Multi CD-wisselaar.

- **Kies het gewenste bereik voor de herhaalde weergave met de PTY toets.**

  Herhalen van Multi CD-wisselaar (er wordt niets getoond) → Herhalen van één fragment (de "RPT ↻" indicator licht op) → Herhalen van één CD (de "RPT ↻" en "DISC" indicators lichten op).



"RPT ↻ "

Opmerking:
- Als u andere discs kiest tijdens de herhaalde weergave, zal het bereik van de herhaalde weergave veranderen in herhaalde weergave van de hele inhoud van de Multi CD-wisselaar.
- Als u gaat zoeken naar een fragment of snel vooruit of terug gaat zoeken tijdens herhaalde weergave van een enkel fragment, zal het bereik van de herhaalde weergave veranderen in herhaalde weergave van de hele CD.

Willekeurige weergave

Het met de hierboven beschreven "Herhaalde weergave" ingestelde bereik wordt voor willekeurige weergave gebruikt.

- **Druk 2 seconden op de PTY toets om de willekeurige weergave te activeren (ON) of uit te schakelen (OFF).**

  Kies eerst het bereik voor de willekeurige weergave volgens de hierboven beschreven handelingen voor het kiezen van de "Herhaalde weergave" en activeer dan de willekeurige weergavefunctie voor de Multi CD-wisselaar.

Display	Weergavebereik
"RPT" + "DISC"	Herhalen van één CD
er wordt niets getoond	Herhalen van één Multi CD-wisselaar

Opmerking:
- De herhaalde weergave van een enkel fragment verandert in de herhaalde weergave van de hele disc wanneer u de willekeurige weergave inschakelt.

Aftastweergave

Bij herhaalde weergave van hele CD's, zal het begin van elk fragment op de gekozen CD ongeveer 10 seconden lang ten gehore worden gebracht. Bij herhaalde weergave van CD-wisselaars, zal het begin van het eerste fragment van elke CD ongeveer 10 seconden worden afgespeeld.

1. **Houd de LOCAL/BSM toets 2 seconden ingedrukt om de aftastweergave te activeren (ON).**

   Kies eerst het bereik voor de aftastweergave volgens de op blz. 20 beschreven handelingen voor het kiezen van de "Herhaalde weergave" en activeer dan de aftastweergavefunctie voor de Multi CD-wisselaar.

2. **Schakel de aftastweergave uit wanneer u het gewenste fragment (of de gewenste CD) heeft gevonden door de LOCAL/BSM toets 2 seconden ingedrukt te houden**.

Display	Weergavebereik
"RPT" + "DISC"	Herhalen van één CD
er wordt niets getoond	Herhalen van één Multi CD-wisselaar

Opmerking:
- De aftastweergave wordt automatisch gestopt nadat alle fragmenten van de CD zijn afgetast.
- De herhaalde weergave van een enkel fragment verandert in de herhaalde weergave van de hele disc wanneer u de aftastende weergave inschakelt.

Pauzeren

Hiermee pauzeert u het op dit moment weergegeven fragment.

- **Activeer (ON) de pauzefunctie of schakel uit (OFF) met de LOCAL/BSM toets.**

CD-titel

Invoeren van een CD-titel

Met deze functie kunt u CD-titels van maximaal 8 karakters voor maximaal 100 CD's invoeren. Voer titels in zodat u CD's gemakkelijk aan de hand van een titel voor bijvoorbeeld weergave kunt kiezen.

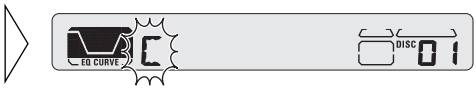
1. **Start de weergave van de CD waarvoor u een titel wilt invoeren.**

2. **Kies de functie voor het invoeren van een CD-titel door 2 seconden op de DISPLAY toets te drukken.**

Opmerking:
- Wanneer u een CD TEXT CD afspeelt op een voor CD TEXT geschikte Multi CD-wisselaar, kunt u niet naar deze functie overschakelen.
- Een CD TEXT disc is een CD waarop ook tekst-informatie is vastgelegd, zoals de titel van de schijf.

3. **Kies letters, cijfers en symbolen met de ▲/▼ toetsen.**

   Kies de knipperende cursor voor het invoeren van een spatie "_".



4. **Verplaats de positie voor het invoeren naar links en rechts met de ◄/► toetsen.**

5. **Nadat u de titel heeft ingevoerd, moet u zorgen dat de 8de letter knippert en druk dan op de ► toets om de titel in het geheugen vast te leggen.**

Opmerking:
- De titels blijven in het geheugen vastgelegd, ook nadat u de CD uit het magazijn haalt. De titels zullen later bij het terugplaatsen van de CD weer worden opgeroepen.
- Nadat er titels voor 100 CD's in het geheugen zijn vastgelegd, zullen bij het invoeren van een volgende titel de gegevens voor de titel van de CD die het minst recentelijk is afgespeeld worden overschreven.
- U kunt de titel van de spelende CD tonen. Zie "Tonen van de CD titel" op blz. 23 voor details.

Tonen van de CD titel

U kunt de titel van de CD die op dit moment wordt afgespeeld laten tonen op het display.

Opmerking:
- U kunt ook de titel van de huidige CD laten tonen wanneer u een CD TEXT schijf aan het afspelen bent via een voor CD TEXT geschikte Multi CD-wisselaar.

- **Omschakelen van het CD titel display met de DISPLAY toets.**

Door iedere druk op de DISPLAY toets veranderen de aanduidingen op het display in de volgende volgorde:
Weergavefunctie (verstreken weergavetijd) → Disctitel

Opmerking:
- "NO TITLE" wordt getoond wanneer u de aanduiding op het display verandert maar er geen disktitels zijn vastgelegd.
- Wanneer u een CD TEXT schijf afspeelt op een voor CD TEXT geschikte Multi CD-wisselaar:
  * U kunt alleen de CD titel weergavefunctie gebruiken.
  * U kunt de tekst niet over het display laten rollen. Alleen de eerste 8 tekens van de titel zullen worden getoond ook al heeft de titel meer dan 8 tekens.

Weergave van een CD-wisselaar voor 50 CD's

Wanneer een magazijn in een Multi CD-wisselaar voor 50 CD's wordt geplaatst, zal de informatie voor alle CD's in het magazijn worden afgelezen.
Het aflezen van de informatie zal voortijdig stoppen als u te snel de weergave van een CD uit de Multi CD-wisselaar voor 50 CD's start.

Opmerking:
- "LOAD" verschijnt onder de volgende omstandigheden:
  * Indien de CD in de extra lade is gekozen.
  * Indien de CD uit de extra lade naar het magazijn wordt verplaatst.
    (Zie de gebruiksaanwijzing van de Multi CD-wisselaar voor 50 CD's.)
- Met dit toestel kunnen de functies voor "Uitwerpen van een enkele disc", "Frequentieweergave", "Muziekgenreweergave" of "ABC disktitelzoeken" niet worden gebruikt.

■ CD-nummerzoeken aan de hand van een blok

U kunt met de 1 t/m 5 toetsen geplaatste CD's in een Multi CD-wisselaar voor 50 CD's kiezen. De 50 CD's zijn in vijf blokken onderverdeeld, en ieder blok komt overeen met een van de 1 t/m 5 toetsen.

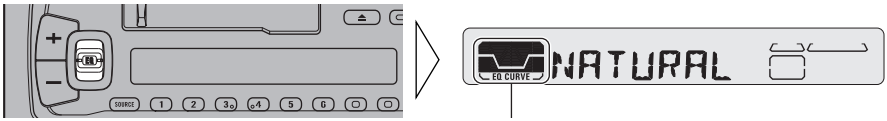
- **Kies het gewenste blok met de 1 t/m 5 toetsen.**

Opmerking:
- Gebruik de ▲ en ▼toetsen om de gewenste CD te kiezen nadat u het blok heeft gekozen.

Kiezen van de equalizercurve

U kunt de gewenste equalizercurve kiezen.

- **Druk de EQ toets omhoog of omlaag om de gewenste equalizercurve voor de weergave te kiezen.**



Equalizercurve

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

Opmerking:
- Met “CUSTOM” kunt u zelf een equalizercurve samenstellen en vastleggen. (Zie “Instellen van een equalizercurve” op blz. 26.)

Invoeren van het audiomenu

Met dit menu kunt u de geluidskwaliteit instellen.

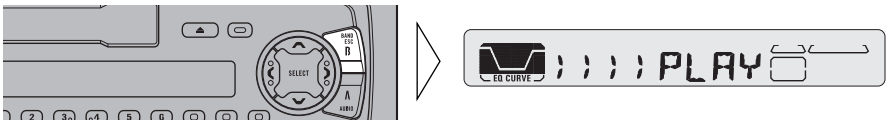
Opmerking:
- Het audiomenu wordt na het invoeren automatisch geannuleerd indien u niet binnen 30 seconden een bediening uitvoert.

1. **Kies de gewenste functie van het audiomenu.**

Door iedere druk verandert de functie ...

2. **Voer een bediening uit.**

3. **Schakel het audiomenu uit.**



Functies van het audiomenu

Met het audiomenu kunt u een van de volgende functies kiezen.

Instellen van het balans (FAD)

Met deze functie kunt u de fader/balans instellen voor een goed geluidsbeeld op alle bezette plaatsen in de auto.

1. **Druk op de AUDIO toets en kies de fader/balans-functie (FAD) van het audiomenu.**

2. **Stel het balans tussen de voor- en achterluidsprekers in met de ▲/▼ toetsen.**

   “FAD F15” – “FAD R15” wordt getoond wanneer u het balans tussen de voor- en achterluidsprekers verandert.

3. **Stel het balans tussen de linker- en rechterluidsprekers in met de ◄/► toetsen.**

   “BAL L 9” – “BAL R 9” wordt getoond wanneer u het balans tussen de linker- en rechterluidsprekers verandert.

Opmerking:

- Stel “FAD 0” in wanneer u slechts twee luidsprekers heeft.

Instellen van een equalizercurve (EQ-L/M/H)

U kunt de op dit moment geselecteerde equalizercurves als gewenst instellen. De ingestelde equalizercurves worden onder “CUSTOM” in het geheugen vastgelegd.

1. Druk op de AUDIO toets en kies de equalizerfunctie (EQ-L/M/H) van het audiomenu.

2. Kies de in te stellen band met de ◄/► toetsen.

EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H

3. Versterk of verzwak de gekozen band met de ▲/▼ toetsen.

Het display toont “+6” – “–6”.

“– (CUSTOM EQ)”

Opmerking:

- Als u bijstellingen verricht wanneer er een andere curve dan “CUSTOM” geselecteerd is, zal de zojuist bijgestelde curve de vorige bijgestelde curve vervangen. De nieuwe curve zal onder de naam “– (CUSTOM EQ)” op het display verschijnen wanneer een equalizer curve geselecteerd moet worden. (Zie blz. 24.)

Compenseren van de toon (LOUD)

Met deze functie wordt een compensatie gemaakt voor de afwezigheid van lage en hoge tonen bij weergave met een laag volume. U kunt een gewenst niveau voor “Loudness” kiezen.

1. Druk op de AUDIO toets en kies de functie voor het compenseren van de toon (LOUD) van het audiomenu.

2. Activeer (ON) de functie of schakel uit (OFF) met de ▲/▼ toetsen.

“ ∿ LOUD”

3. Kies het gewenste niveau met de ◄/► toetsen.

LOW ⟷ MID ⟷ HI

Benadrukken van het geluidsbeeld voor (FIE)

Met de F.I.E. (Front Image Enhancer) functie kunt u het accent op de weergave via de voorluidsprekers leggen door de weergave van de midden en hoge tonen via de achterluidsprekers te dempen zodat via de achterluidsprekers uitsluitend de lage tonen worden weergegeven. U kunt de drempelfrequentie kiezen.

Voorzorgen:
- Wanneer u de F.I.E. functie annuleert, worden niet alleen de lage tonen maar alle frequenties via de achterluidsprekers weergegeven. Verlaag daarom het volume voordat u de F.I.E. functie annuleert zodat een plotselinge sterke volumeverhoging wordt voorkomen.

1. **Druk op de AUDIO toets en kies de F.I.E. functie (FIE) van het audiomenu.**

2. **Activeer (ON) de F.I.E. functie of schakel uit (OFF) met de ▲/▼ toetsen.**

"FIE"

3. **Kies de gewenste frequentie met de ◄/► toetsen.**
   100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)

Opmerking:
- Na het activeren van de F.I.E. functie moet u de fader/balans-functie van het audiomenu kiezen en het balans tussen de voor- en achterluidsprekers instellen.
- Schakel de F.I.E. functie uit wanneer u slechts twee luidsprekers gebruikt.

Instellen van het bronniveau (SLA)

De SLA (Source Level Adjustment) functie voorkomt hoge volumewisselingen wanneer u van bron verandert. De instellingen worden gebaseerd op het volumeniveau met de FM golfband dat onveranderd blijft. (Het FM volume is het uitgangspunt en SLA kan derhalve niet voor de FM golfband zelf worden gebruikt.)
U kunt de niveaus voor de MW/LW (MG/LG) golfband, cassetees, CD, Extern apparaat en AUX bron instellen.

1. **Vergelijk het FM volume met het volume van de andere bron (bijvoorbeeld de ingebouwde cassettespeler).**
2. **Druk op de AUDIO toets en kies de SLA functie (SLA) van het audiomenu.**
3. **Verzwak of versterk het niveau met de ▲/▼ toetsen.**
   "+4" – "–4" wordt op het display getoond.

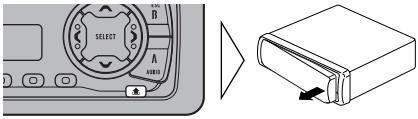
Verwijderen en terugplaatsen van het voorpaneel

Bescherming tegen diefstal

U kunt ter bescherming tegen diefstal het voorpaneel van het hoofdtoestel verwijderen.

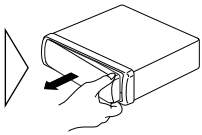
Verwijderen van het voorpaneel

1. **Ontgrendel het voorpaneel.**

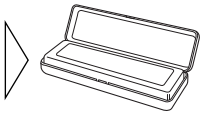


2. **Verwijder het voorpaneel door de rechterkant naar u toe te trekken.**

   Wees voorzichtig en grijp het paneel niet te hard vast en laat niet vallen.

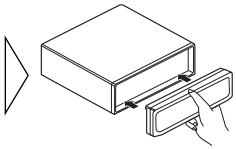


3. **Bewaar het verwijderde voorpaneel in de beschermende houder.**



Terugplaatsen van het voorpaneel

- **Druk het voorpaneel op zijn plaats terug.**



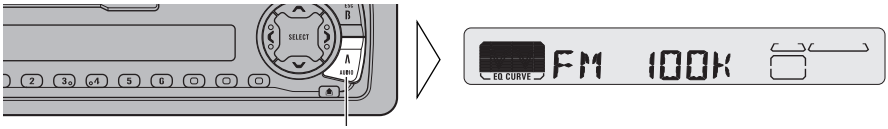
Voorzorgen:

- Voer geen overmatige druk op het display uit wanneer u het voorpaneel verwijdert of terugplaatst.
- Stel het voorpaneel niet aan schokken onderhevig.
- Houd het voorpaneel uit het directe zonlicht en hoge temperaturen.

Invoeren van het basisinstelmenu

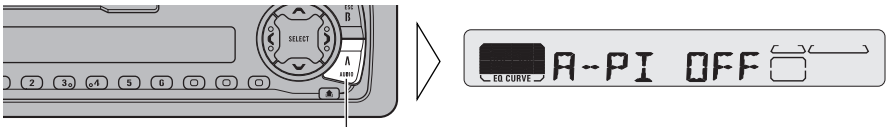
Met dit menu kunt u de diverse basisinstellingen voor het product maken.

1. **Schakel de signaalbron uit (OFF).**
2. **Voer het basisinstelmenu in.**



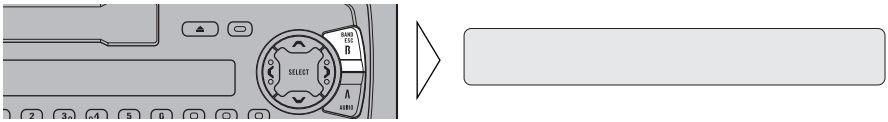
Houd 2 seconden ingedrukt

3. **Kies de gewenste functie.**



Door iedere druk verandert de functie ...

4. **Voer de bediening uit.**
5. **Schakel het basisinstelmenu uit.**



Opmerking:

- Het basisinstelmenu wordt tevens uitgeschakeld door de AUDIO toets 2 seconden ingedrukt te houden.

Functies van het basisinstelmenu

Veranderen van de FM afstemstap (FM)

Stel normaliter 50 kHz voor het afstemmen op FM-zenders in. De afstemstap verandert naar 100 kHz wanneer de AF of TA functie is geactiveerd.
Een afstemstap van 50 kHz voor de AF functie kan soms beter zijn.

1. **Druk op de AUDIO toets en kies de functie voor het instellen van de FM afstemstap functie (FM) van het basisinstelmenu.**

Vervolg op de volgende bladzijde.

2. Kies de gewenste afstemstap met de ◄/► toetsen.

Opmerking:
- De afstemstap blijft voor het handmatig afstemmen op 50 kHz gesteld.
- De afstemstap wordt naar 100 kHz teruggesteld wanneer u de accu ontkoppelt.

Activeren van de automatische PI zoekfunctie (A-PI)

U kunt de automatische PI zoekfunctie activeren of uitschakelen bij gebruik van het PI zoeken naar voorkeuzezenders. (Zie blz. 13 voor details aangaande de “PI zoekfunctie”.)

1. Druk op de AUDIO toets en kies de automatische PI zoekfunctie (A-PI) van het basisinstelmenu.

2. Activeer (ON) de automatische PI zoekfunctie of schakel uit (OFF) met de ▲/▼ toetsen.

Instellen van de AUX functie (AUX)

Activeer de dimmer (ON) wanneer het display van het toestel te schel is.

1. Druk op de AUDIO toets en kies de gewenste AUX functie (AUX) van het basisinstelmenu.

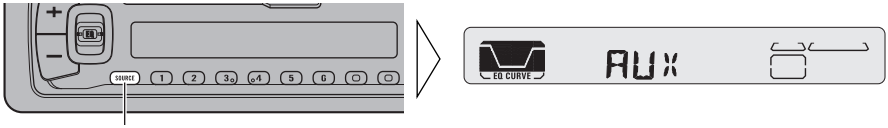
2. Activeer (ON) de AUX functie of schakel uit (OFF) met de ▲/▼ toetsen.

Gebruik van de AUX bron

U kunt extra apparatuur (AUX) met dit toestel gebruiken. Voor het beluisteren van de weergave van externe apparatuur moet u de AUX functie van het basisinstelmenu activeren (ON) en dan de gewenste bron kiezen.

Kiezen van de AUX bron

- **Kies AUX. (Zie blz. 6.)**



Door iedere druk verandert de bron ...

Invoeren van een naam voor de AUX bron

U kunt een andere naam voor de aanduiding van de AUX bron invoeren.

1. **Kies de functie voor het invoeren van een naam voor de AUX bron door 2 seconden op de DISPLAY toets te drukken.**

Houd 2 seconden ingedrukt

2. **Voer de gewenste "AUX" naam in.**

   Zie "Invoeren van een CD-titel" op blz. 22 en voer stappen 3 t/m 5 uit.

Demping voor cellulaire telefoon

Het geluid van het toestel wordt automatisch gedempt wanneer u iemand belt of opgebeld wordt indien een cellulaire telefoon met dit toestel is verbonden.

- Het geluid wordt uitgeschakeld, "MUTE" wordt getoond en u kunt geen andere geluidsinstellingen maken. Het toestel werkt weer normaal zodra de telefoonverbinding wordt verbroken.

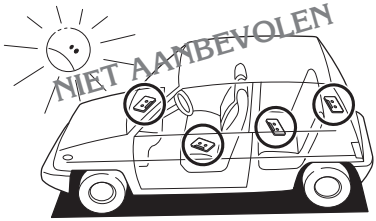
Voorzorgen

Meer over de cassettespeler

- Het uitwerpmechanisme van het toestel wordt mogelijk gestoord door een loszittend of gekreukeld label op de cassette. Daarbij kan de cassette hierdoor in het toestel vast komen te zitten. Voorkom dergelijke problemen en verwijder een gedeeltelijk loszittend label helemaal voordat u de cassette plaatst.
- De fragmentzoek- en herhaalfuncties werken mogelijk niet met de volgende cassettes omdat het “stille gedeelte” tussen fragmenten niet kan worden gevonden.
  * Cassettes waarbij de pauze tussen fragmenten korter dan 4 seconden is.
  * Cassettes waarop gesprekken met langere pauzes dan 4 seconden zijn opgenomen, zoals taalcassettes.
  * Cassettes waarop zeer stille gedeelten zijn opgenomen die langer dan 4 seconden zijn, zoals bij klassieke muziek.

Meer over cassettes

- Gebruik geen cassettes met een langere speelduur dan 90 minuten (C-90 cassettes). De band van dit soort cassettes is dun en kan zeer gemakkelijk vastlopen.
- Voorkom dat cassettes vervormen waardoor de band niet soepel kan worden getransporteerd en bewaar cassettes derhalve niet in het direkte zonlicht en niet op plaatsen met hoge temperaturen.



- Bewaar cassettes in het doosje zodat de band niet stoffig wordt en niet wordt uitgerekt.

Reinigen van de kop

De geluidskwaliteit verslechtert en het geluid zal af en toe wegvallen of het toestel zal op een andere wijze niet juist werken wanneer de kop vuil is. U moet de kop in dat geval reinigen.

Technische gegevens

Algemeen

Spanningsbron ..... 14,4 V gelijkstroom (10,8 – 15,1 V toelaatbaar)
Aarding ..... Negatief
Max. stroomverbruik ..... 8,5 A
Afmetingen
(montage-afmetingen) .... 178 (B) × 50 (H) × 155 (D) mm
(voorpaneel) ..... 188 (B) × 58 (H) × 20 (D) mm
Gewicht ..... 1,2 kg

Versterker

Maximaal uitgangsvermogen ..... 40 W × 4
Doorlopend uitgangsvermogen ..... 22 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Belastingsimpedantie ..... 4 Ω (4 – 8 Ω toelaatbaar)
Preout maximaal uitgangsniveau/uitgangsimpedantie ..... 2,2 V /1 kΩ
Equalizer (3 band equalizer)
(Laag) ..... ±12 dB
(Midden) ..... ±12 dB
(Hoog) ..... ±12 dB
Loudness contouren
(Laag) ..... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Midden) ..... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Hoog) ..... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz) (volume: –30 dB)

Cassettespeler

Cassette ..... Compact cassette (C-30 – C-90)
Transportsnelheid ..... 4,8 cm/sec.
Snel door-/terugspoeltijd .... Ongeveer 100 sec. voor C-60
Wow & Flutter ..... 0,09% (WRMS)
Frekwentierespons ..... 30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Stereoscheiding ..... 45 dB
Signaal-tot-ruis ..... 61 dB (IEC-A netwerk)

FM tuner

Frekwentiebereik ..... 87,5 – 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid ..... 11 dBf (1,0 µV/75 Ω, mono, S/R: 30 dB)
50 dB onderdrukkingsgevoeligheid ..... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, mono)
Signaal-tot-ruis ..... 70 dB (IEC-A netwerk)
Vervorming ..... 0,3 % (bij 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frekwentierespons ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Stereoscheiding ..... 40 dB (bij 65 dBf, 1 kHz)

MG tuner

Frekwentiebereik ..... 531 – 1.602 kHz
Bruikbare gevoeligheid ..... 18 µV (S/R: 20 dB)
Selektiviteit ..... 50 dB (±9 kHz)

LG tuner

Frekwentiebereik ..... 153 – 281 kHz
Bruikbare gevoeligheid ..... 30 µV (S/R: 20 dB)
Selektiviteit ..... 50 dB (±9 kHz)

Opmerking:

- Technische gegevens en ontwerp zijn ter produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

France: tapez 36 15 PIONEER

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 1999 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in
Imprimé

<99H00F0P01>

<CRD3081-A/JS> EW